

# **Universitäts- und Landesbibliothek Tirol**

## **Atlas linguistique de la France**

**Gilliéron, Jules**

**Paris**

30e FASCICULE

# ATLAS LINGUISTIQUE

## DE LA FRANCE

PUBLIÉ PAR

J. GILLIÉRON

DIRECTEUR ADJOINT A L'ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES-ÉTUDES

ET

E. EDMONT

AUTEUR DU LEXIQUE SAINT-POLOIS

Ziv. 6678



*Ce Fascicule contient les 50 cartes suivantes :*

1357	VENDANGER	1372	VER LUISANT	1387	A } AUSSI VIEUX QUE MOI
1358	ET VENDRE	1373	A } UN VERRE D'EAU	1387	B }
1359	VENDREDI	1373	B }	1388	MON VIEIL AMI
1360	VENIR	1374	UN VERROU	1389	A } UN VIEIL AMI
1361	JE VIENS	1375	VERRUE	1389	B }
1362	SI TU VIENS	1376	VERT, VERTE	1390	UNE VIEILLE
1363	A } IL VIENT	1377	VERT DE GRIS	1391	VIF, VIVE
1363	B }	1378	VERVEINE	1392	LA VIGNE
1364	QU'IL VIENNE	1379	VESCE	1393	VIGNERON
1365	QUE VOUS VENIEZ	1380	A } UNE VESSIE GONFLÉE	1394	VILEBREQUIN
1366	VIENDRAIENT	1380	B }	1395	A } VILLAGE, DU VILLAGE
1367	VENEZ DONC	1381	VÊTIR	1395	B }
1368	venu	1382	VEUF, VEUVE	1396	VILLE
1369	VENT	1383	LA VIANDE, VIANDE	1397	VINAIGRE
1370	A } QUAND IL FAIT DU VENT	1384	VIDE	1398	VINGT
1370	B }	1385	A VIDER	1399	VINGT-DEUX
1371	VER	1386	VIEILLI		

PARIS

HONORÉ CHAMPION, ÉDITEUR

LIBRAIRIE SPÉCIALE POUR L'HISTOIRE DE LA FRANCE ET DE SES ANCIENNES PROVINCES

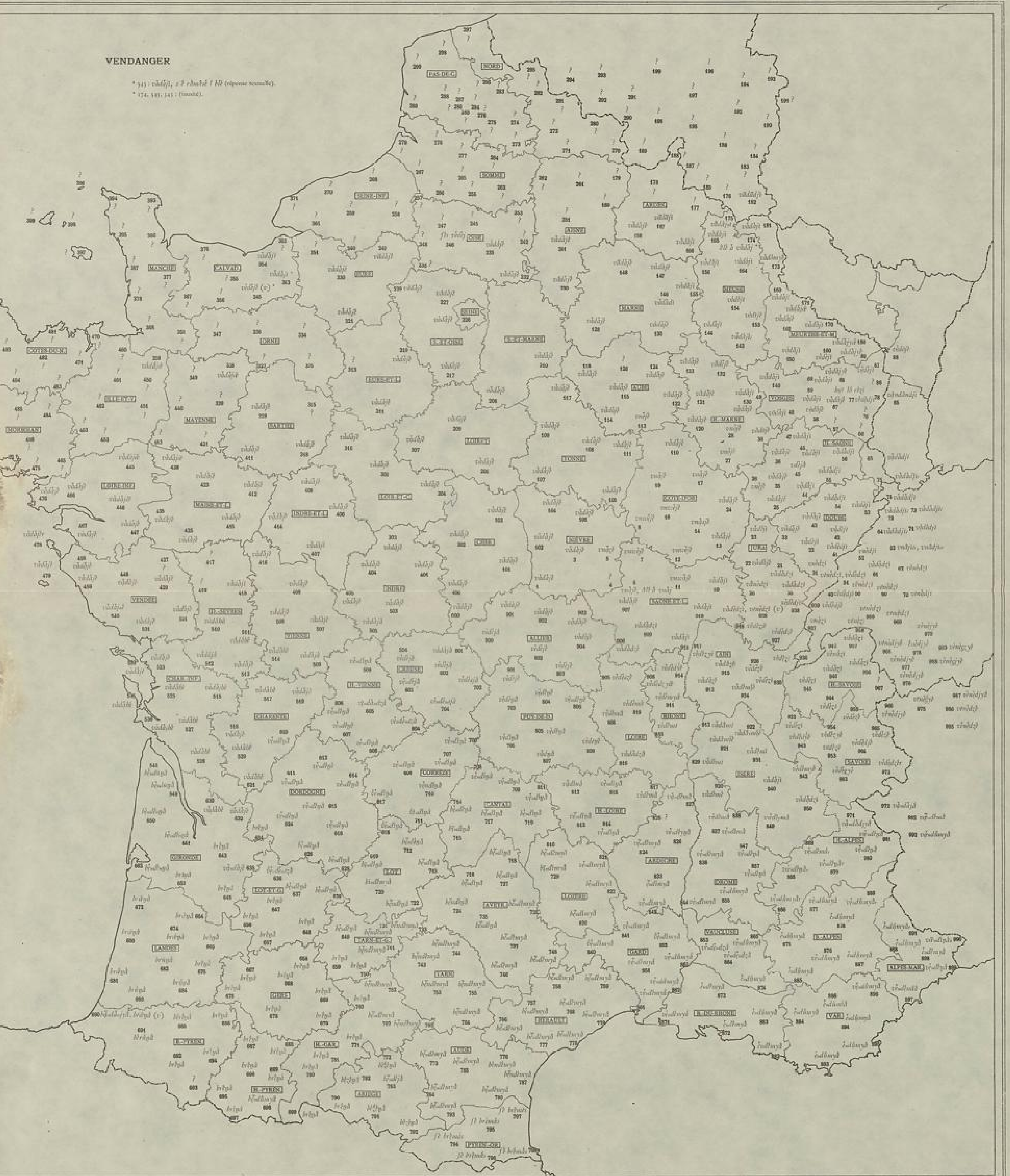
5, QUAI MALAQUAIS, 5

1907

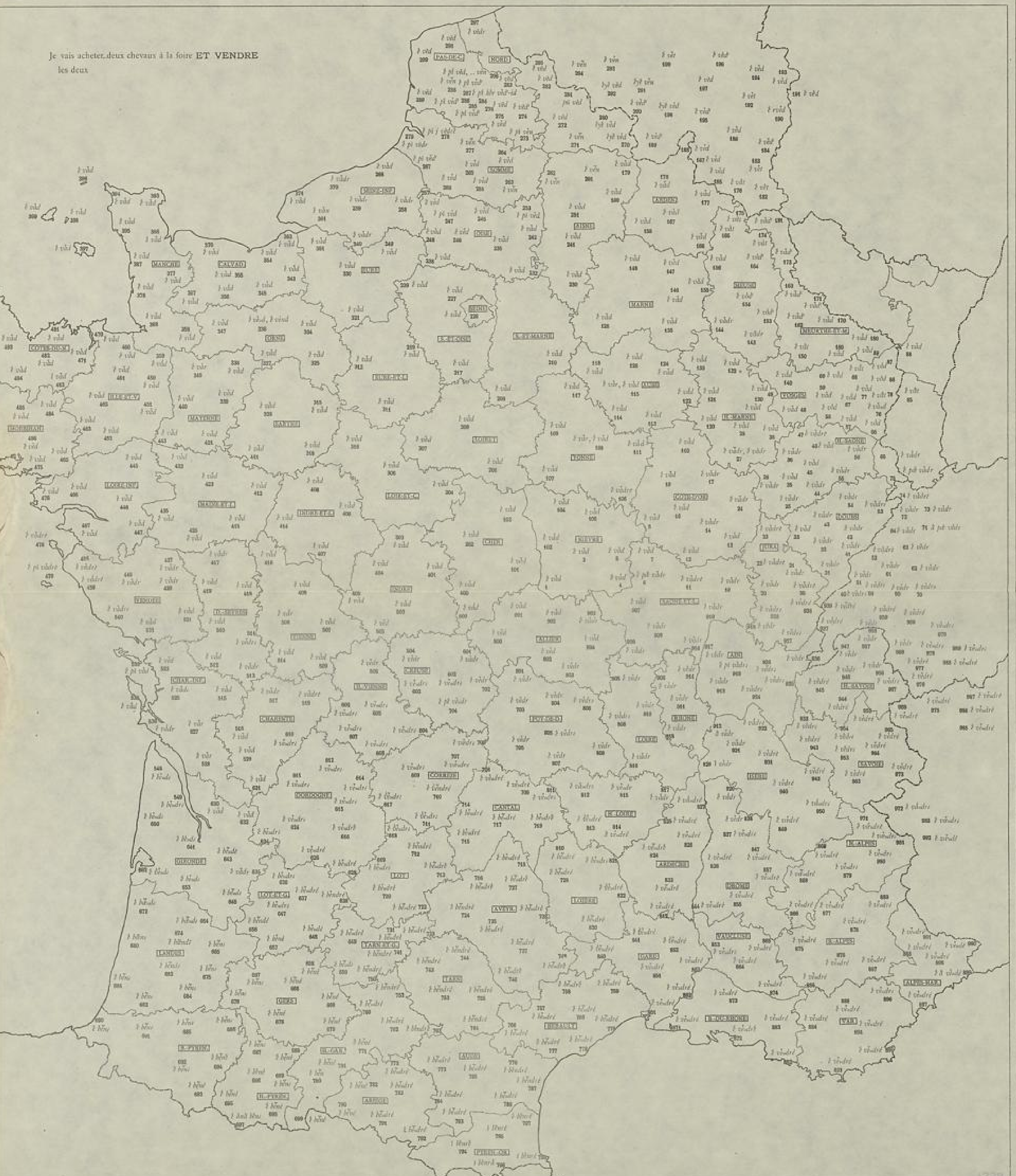


VENDANGER

\* 343) vendég; 17) vendég 1. 12) (réponse vendég)  
\* 344) 343) 341) (vendég)



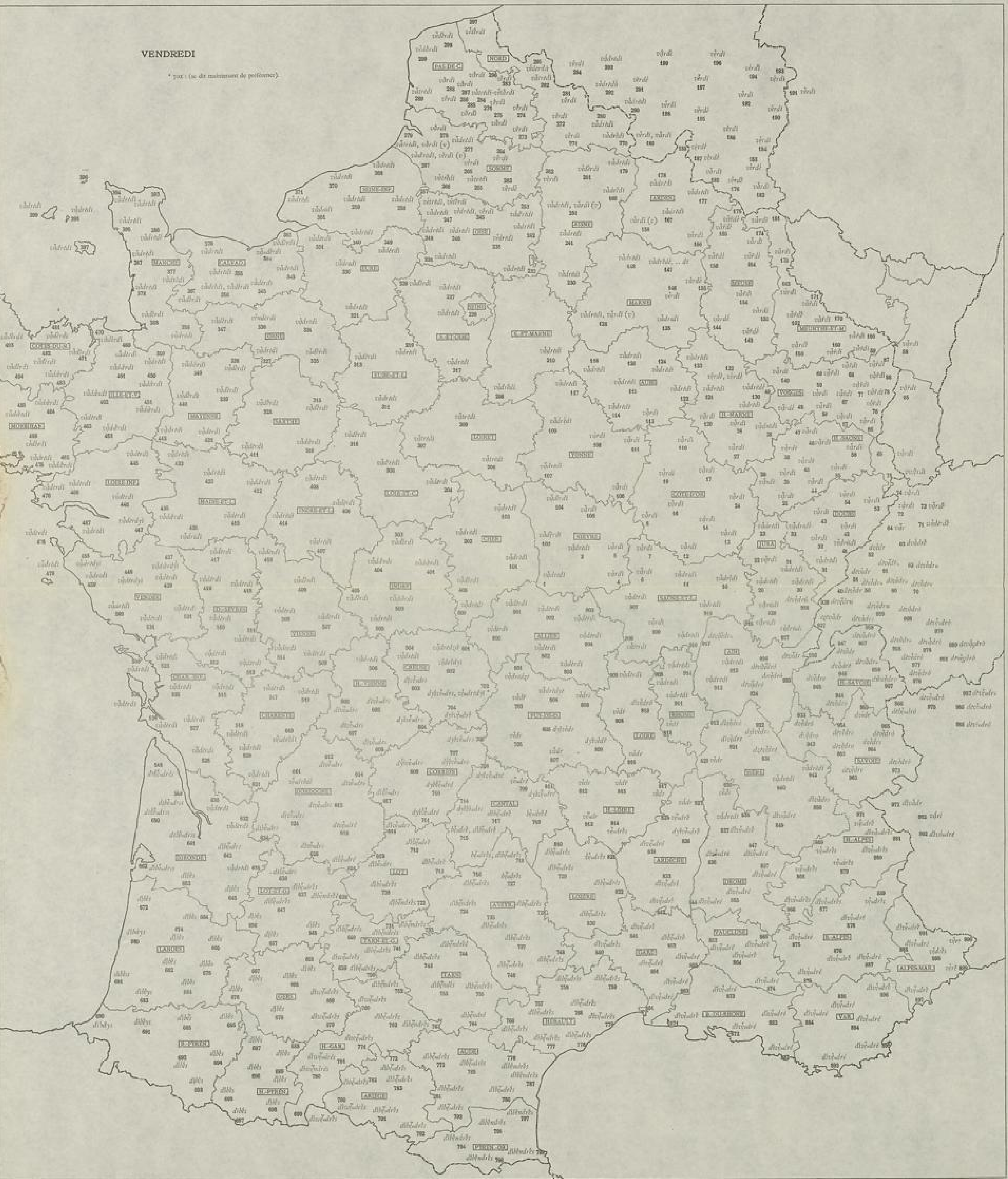
Je vais acheter deux chevaux à la foire ET VENDRE  
les deux





VENDREDI

\* 700 (no de classement de performance)

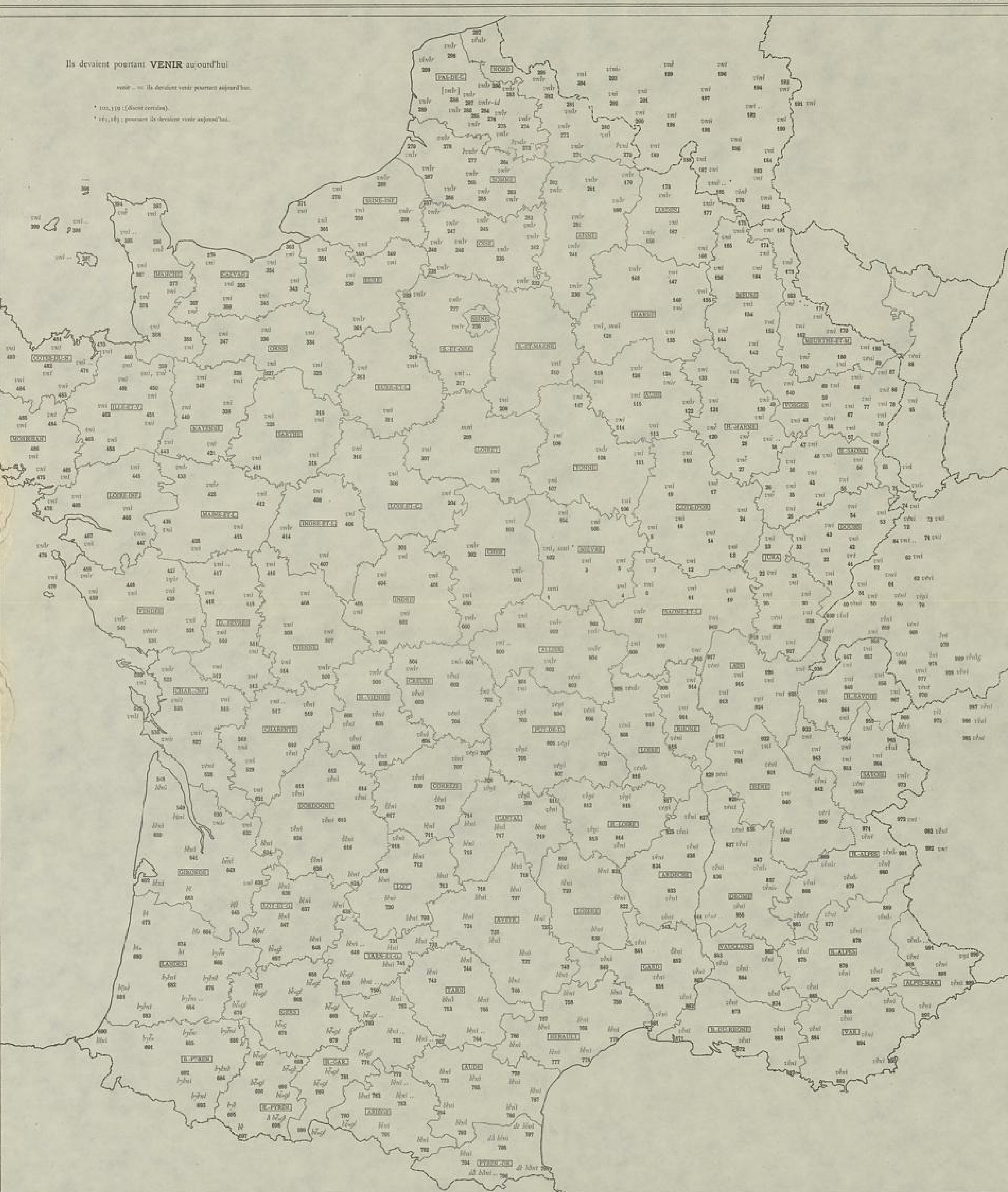


Ils devaient pourtant **VENIR** aujourd'hui

venir... = ils devaient venir pourtant aujourd'hui.

\* 101, 119 : (direct comtes).

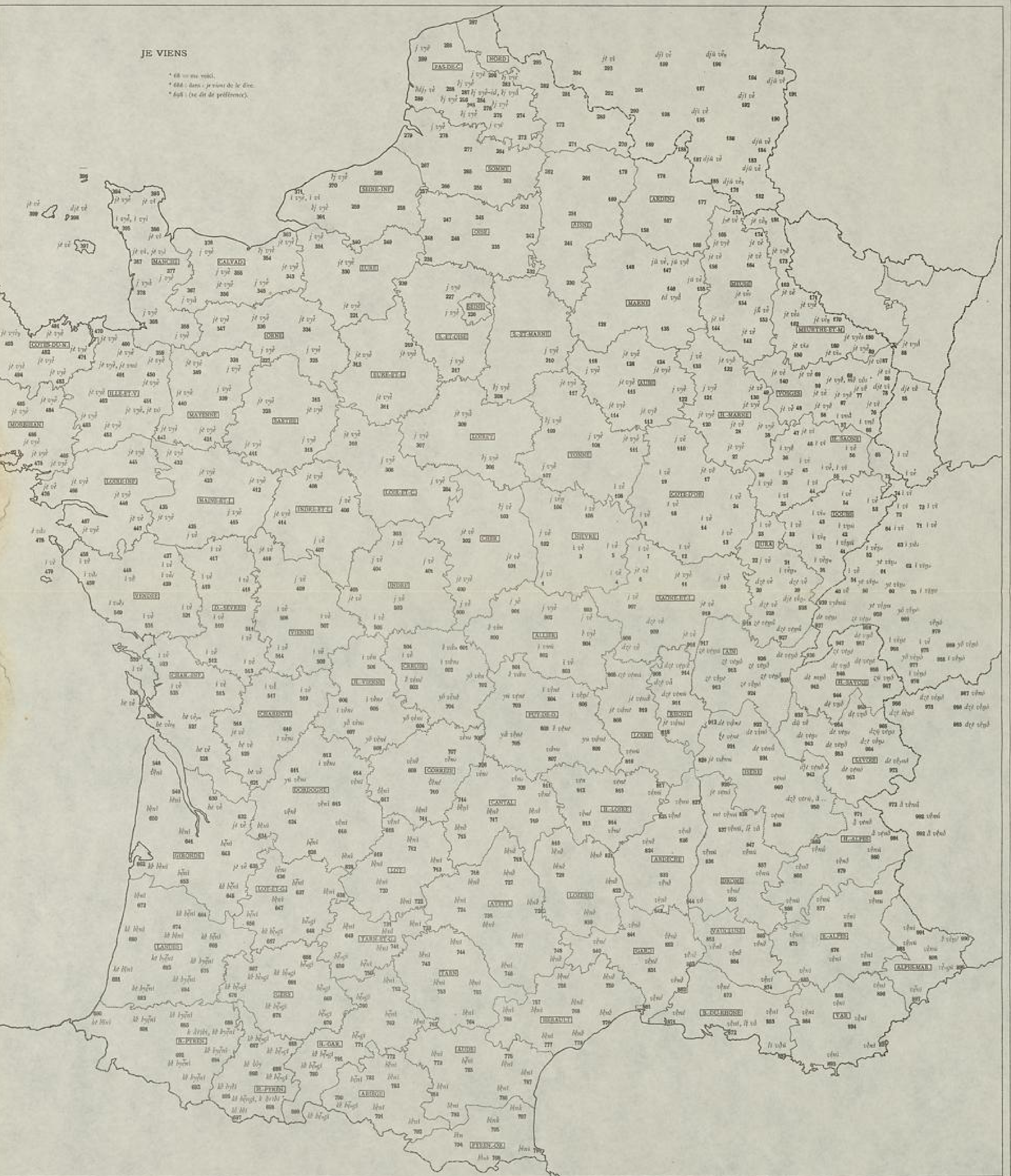
\* 101, 119 : pourrais ils devaient venir aujourd'hui.



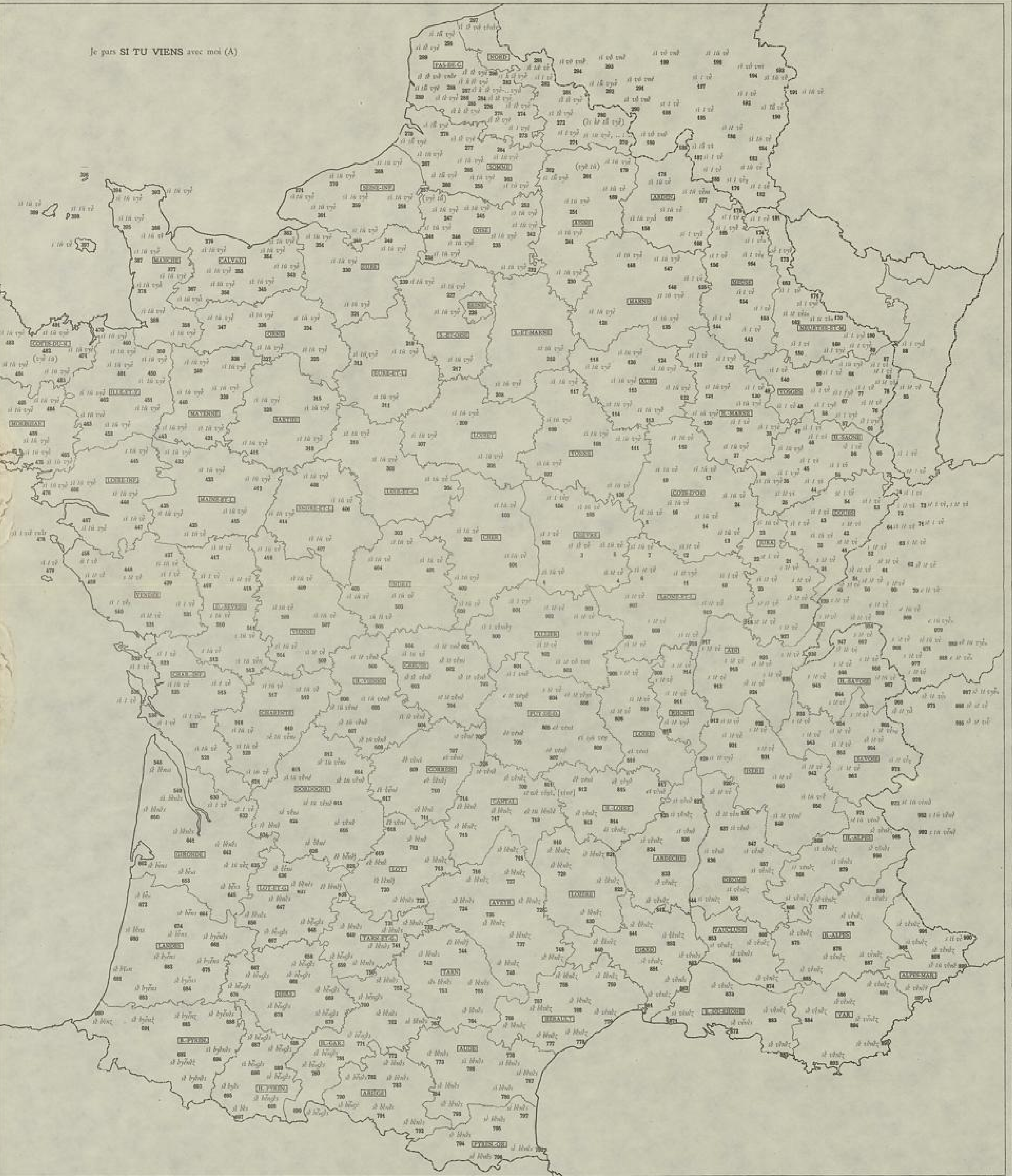


JE VIENS

- \* 48 ou au total.
- \* 688 : dans le viers de la div.
- \* 488 : (ou de de préférence).



Je pars SI TU VIENS avec moi (A)





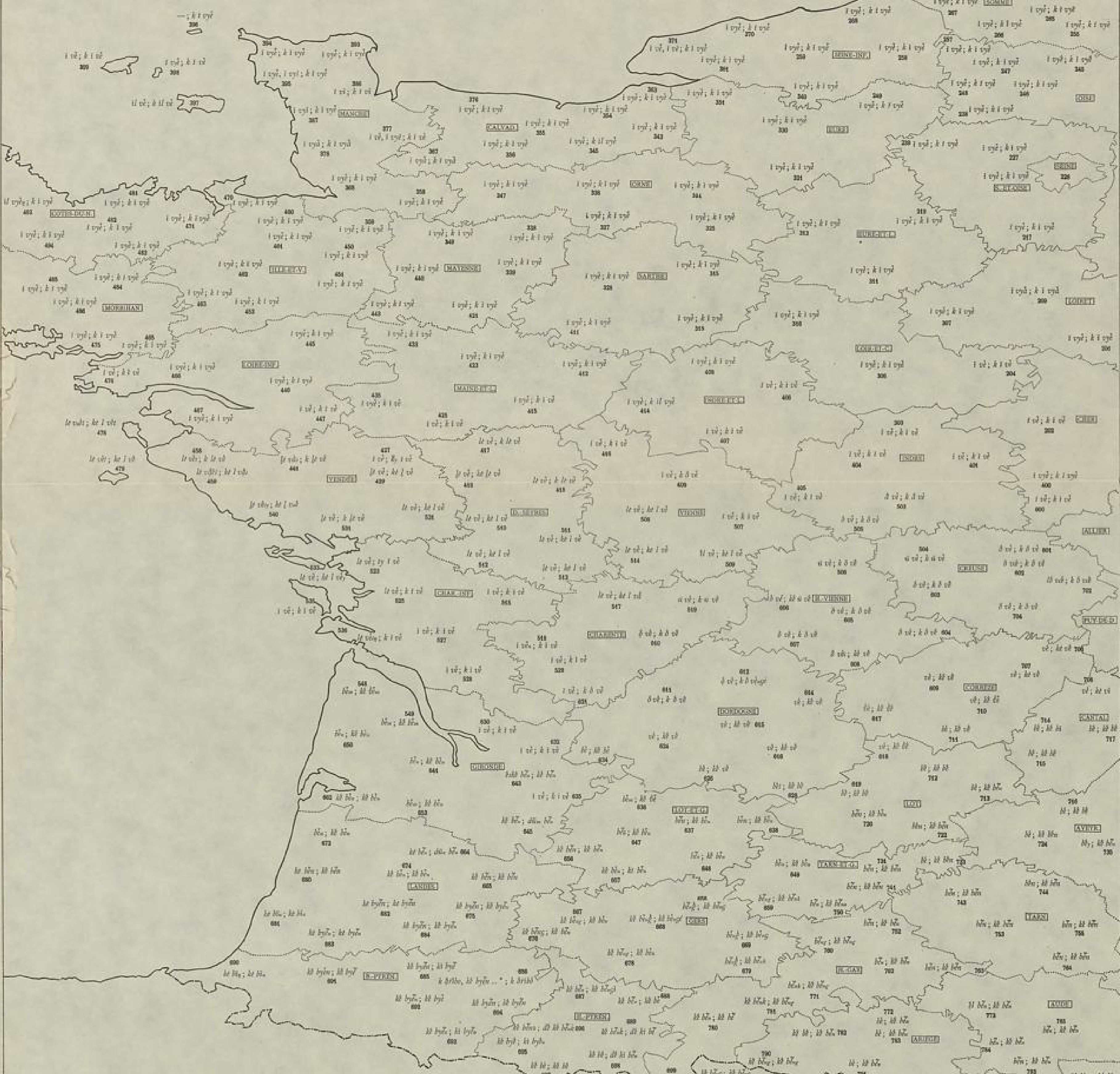
1) IL VIENT

2) C'est la troisième fois QU'IL VIENT chez nous

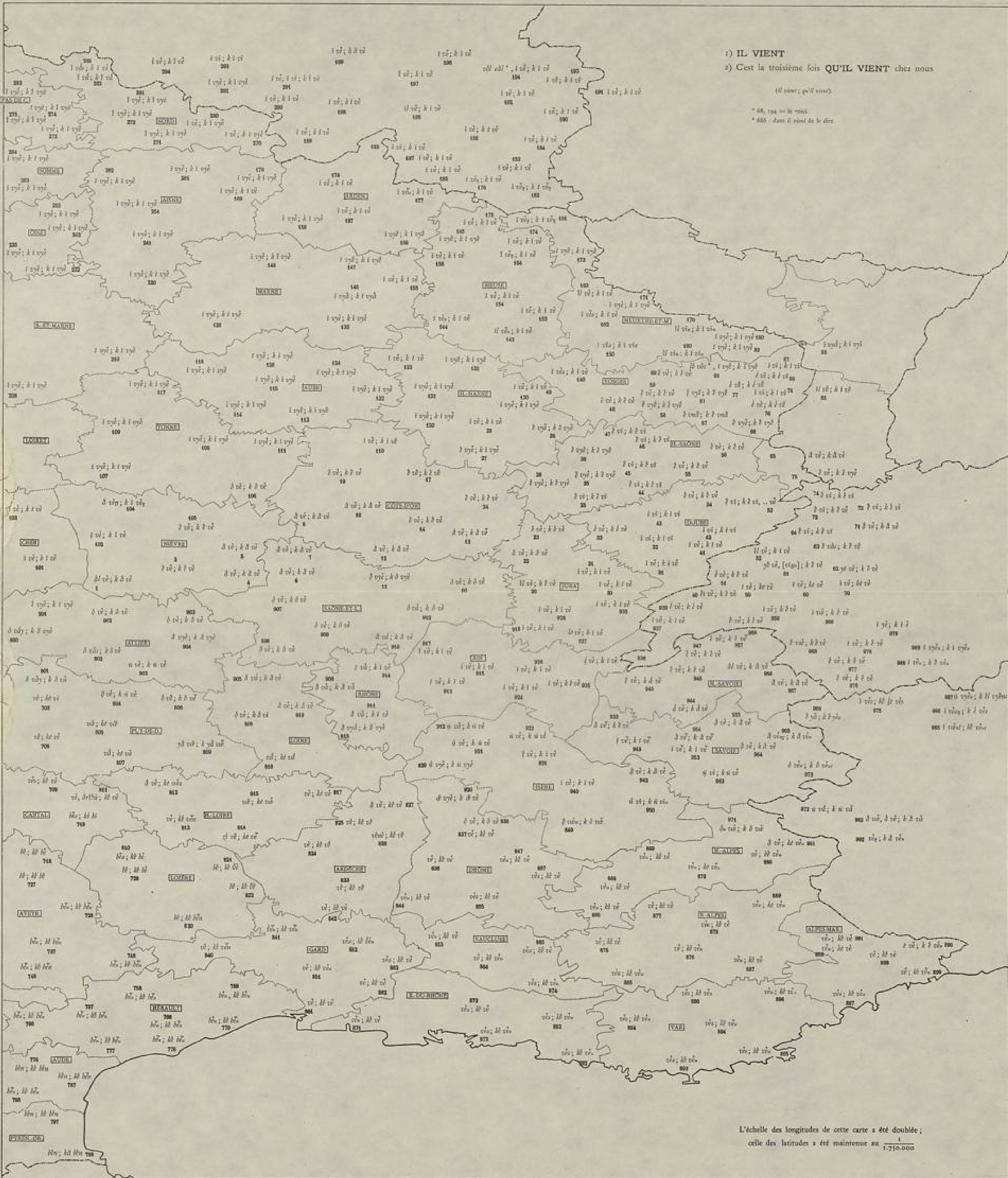
(il vient; qu'il vient)

\* 68, 194 = le voilé.

\* 686 : dans il vient de la din.



L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée; celle des latitudes a été maintenue au 1/1.750.000



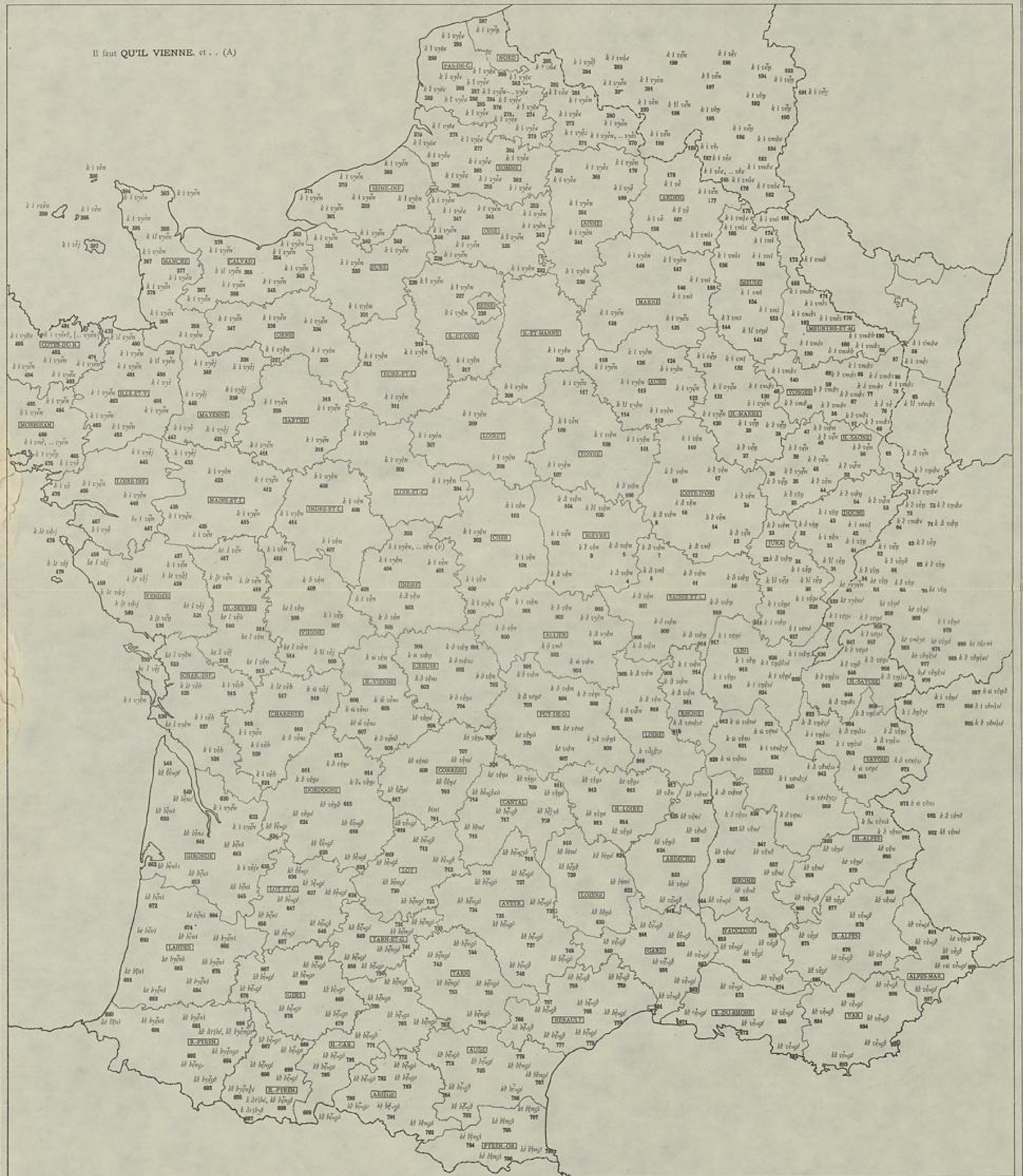
1) IL VIENT  
 2) C'est la troisième fois QU'IL VIENT chez nous

(il vient, qu'il vient)  
 \* 68, 194 = le réel.  
 \* 685 = dans le séné de la dite.

L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée;  
 celle des latitudes a été maintenue au  $\frac{1}{1.710.000}$



Il faut QU'IL VIENNE, etc. (A)

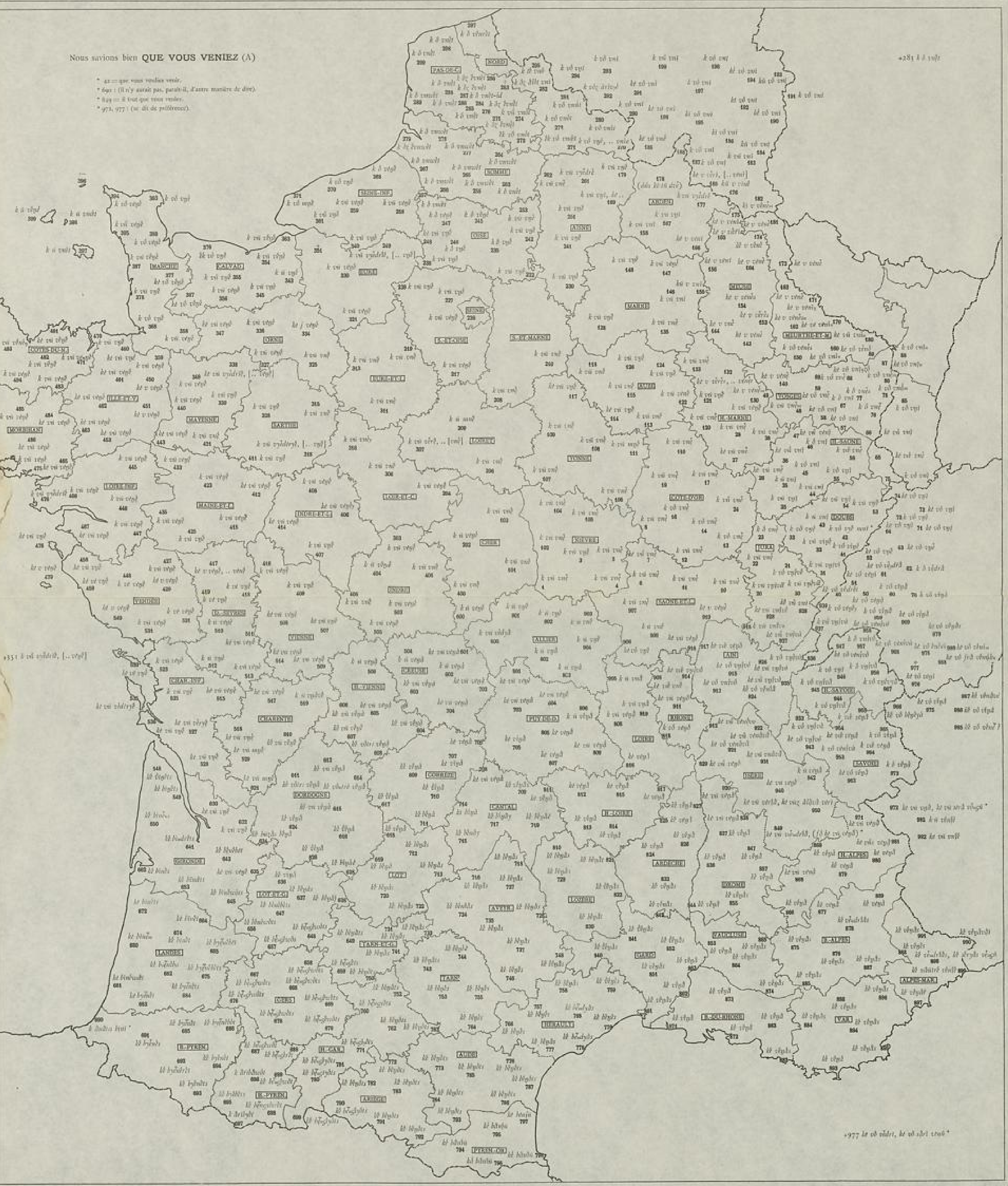




Nous savions bien QUE VOUS VENIEZ (A)

1931 à 1941

- \* 42 = que vous veniez venir.
- \* 43 = (il s'y en va) pas, possible, d'autre manière de dire.
- \* 44 = il faut que vous veniez.
- \* 45, 47 = (au dit de préférence).

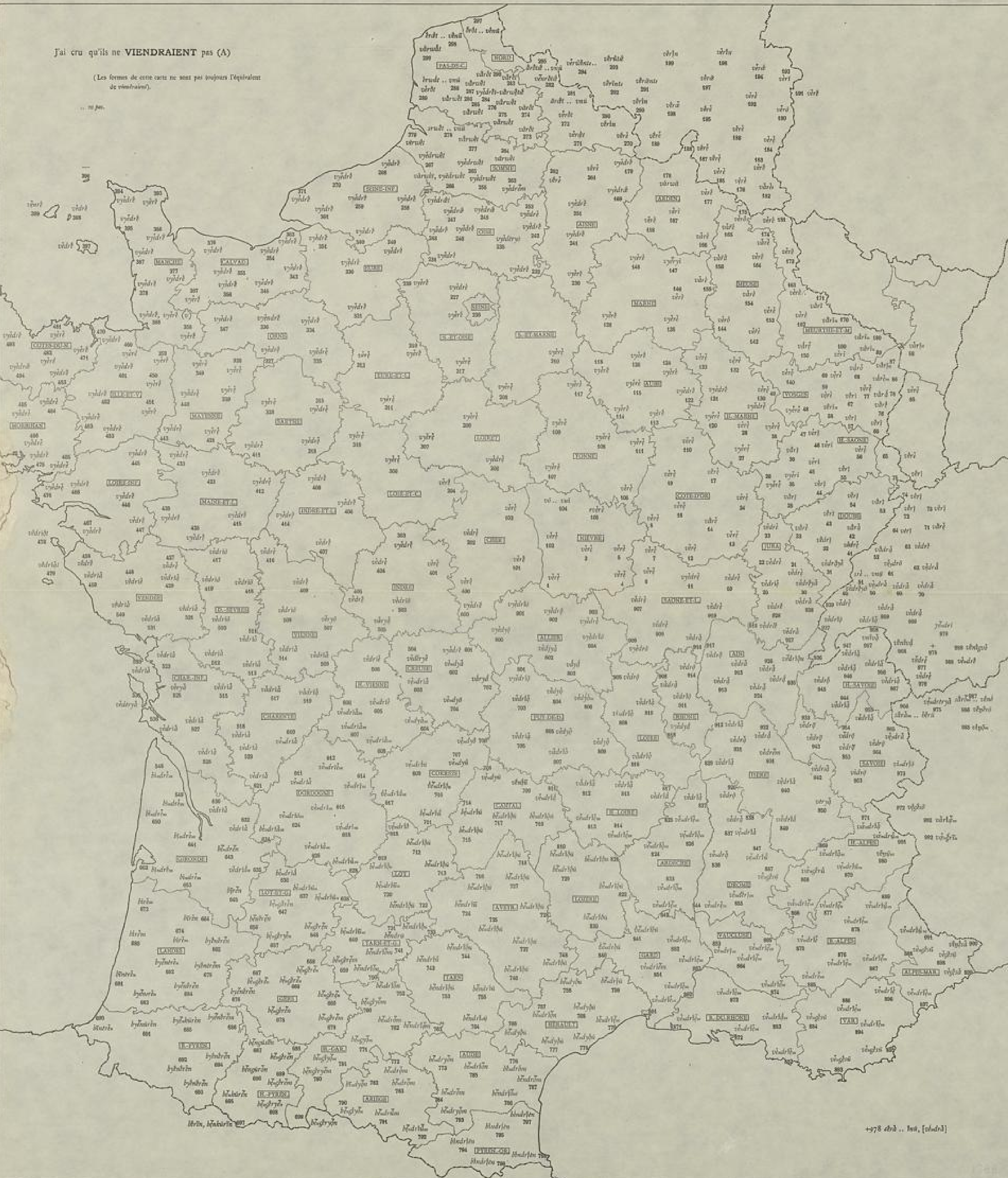




J'ai cru qu'ils ne VIENDRAIENT pas (A)

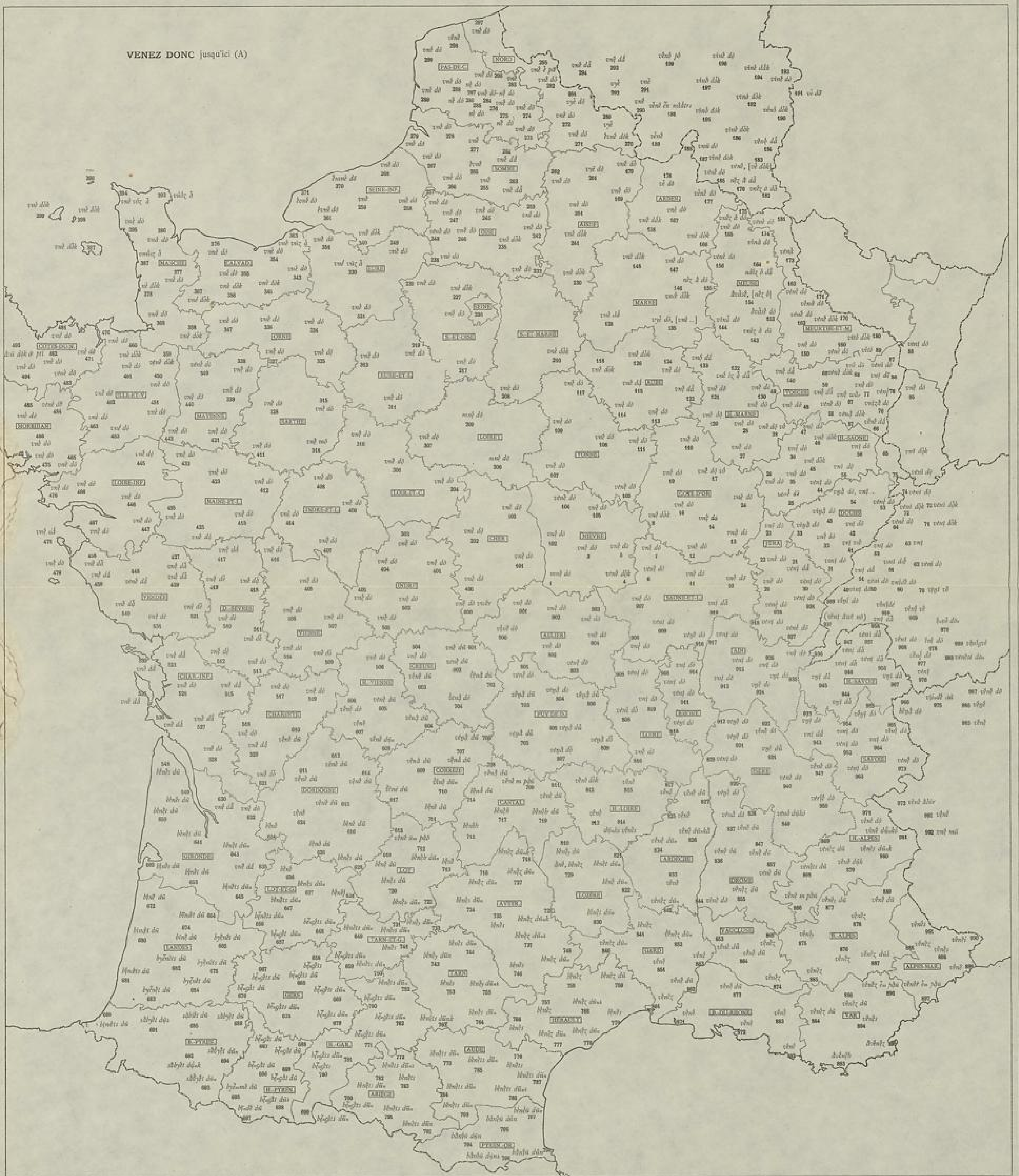
(Les formes de cette carte ne sont pas toujours l'équivalent de viendrait)

... en fin.



+378 chb... 194, [chab]

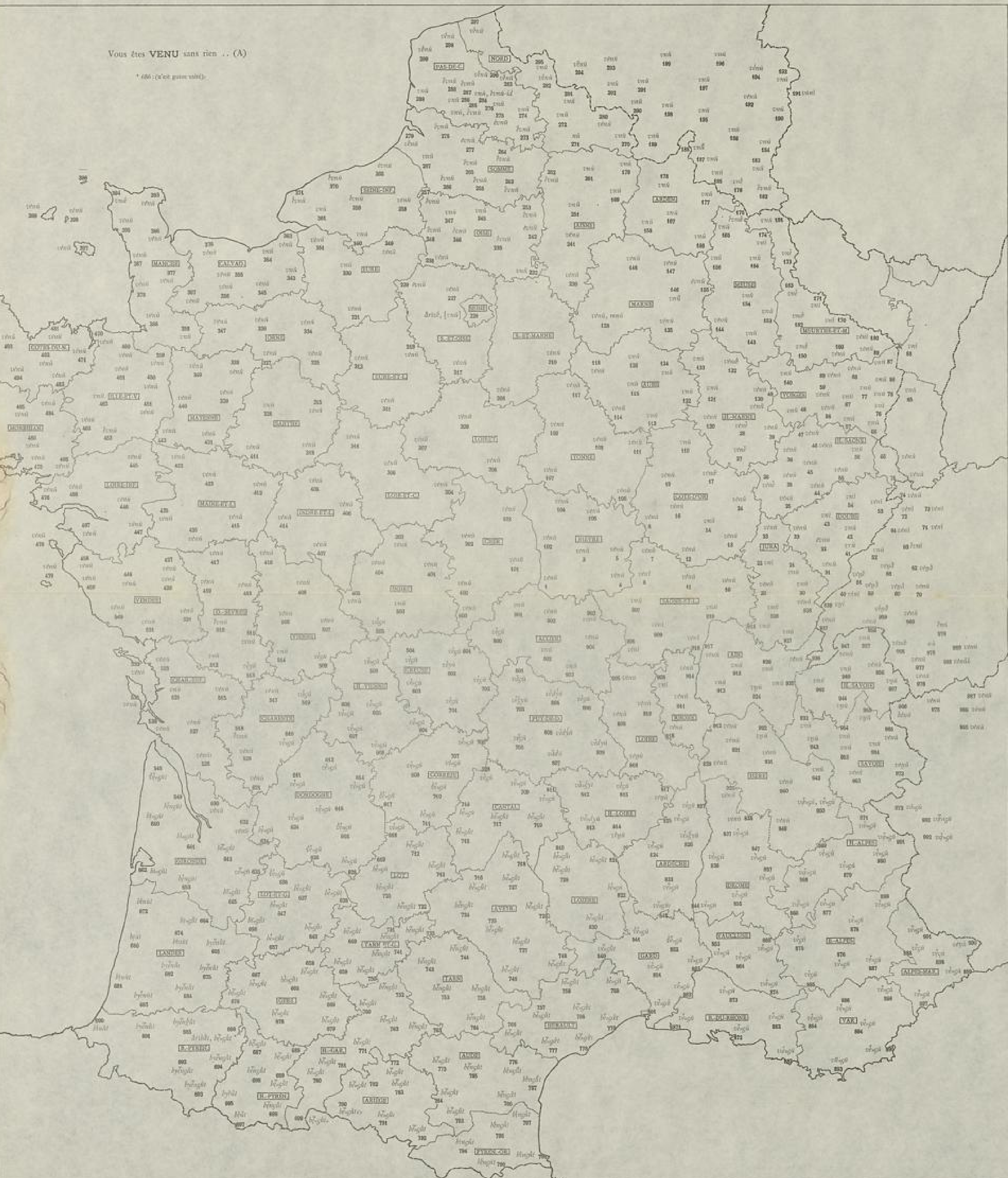
VENEZ DONC jusqu'ici (A)





Vous êtes **VENU** sans rien : (A)

\* 600 : (c'est pour rire)

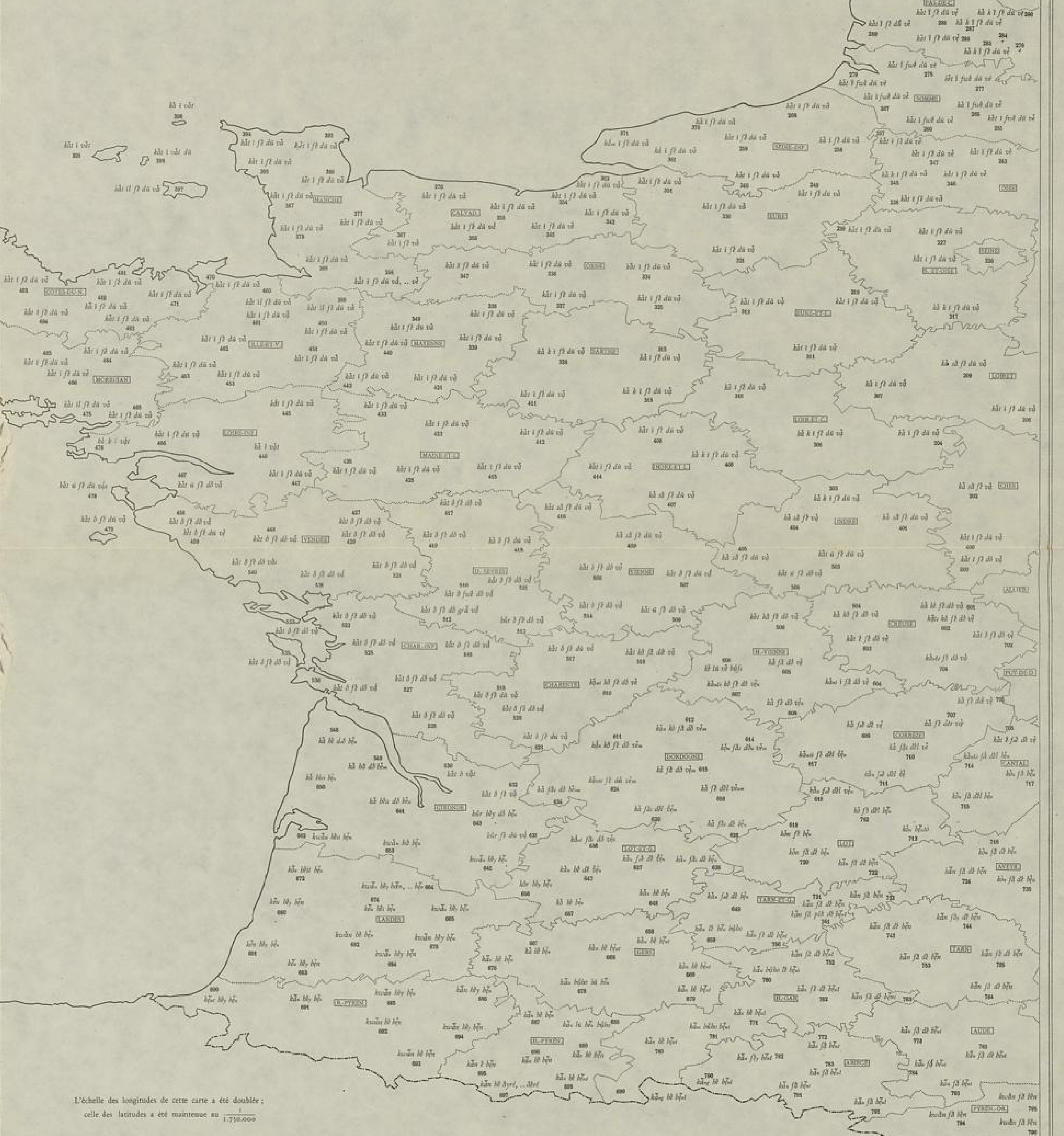






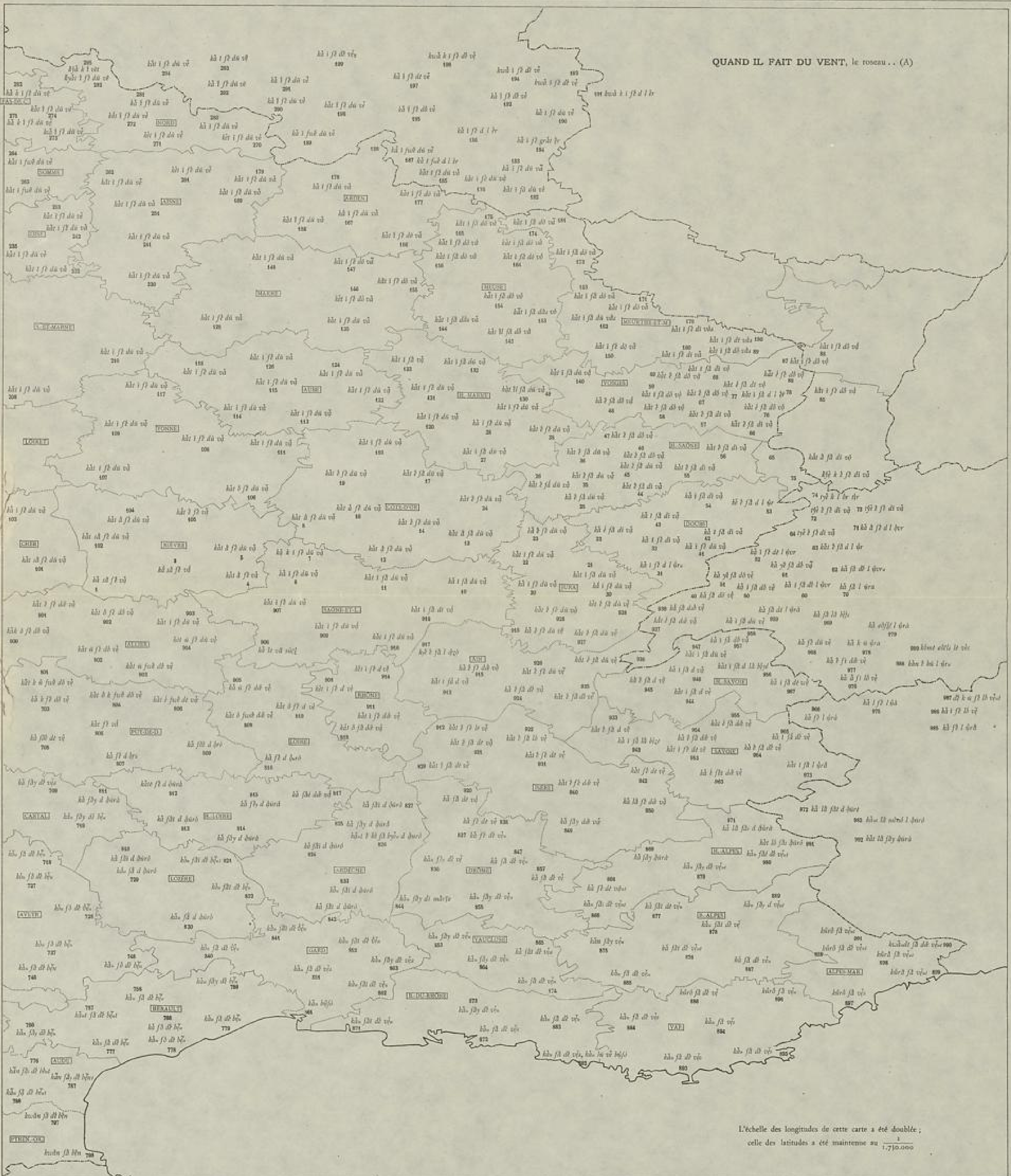
QUAND IL FAIT DU VENT, le roseau... (A)

+276 kô i fô dâ vè  
+284 kô i fô dâ vè... vè



L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ;  
celle des latitudes a été maintenue au 1:750.000

QUAND IL FAIT DU VENT, le roseau... (A)



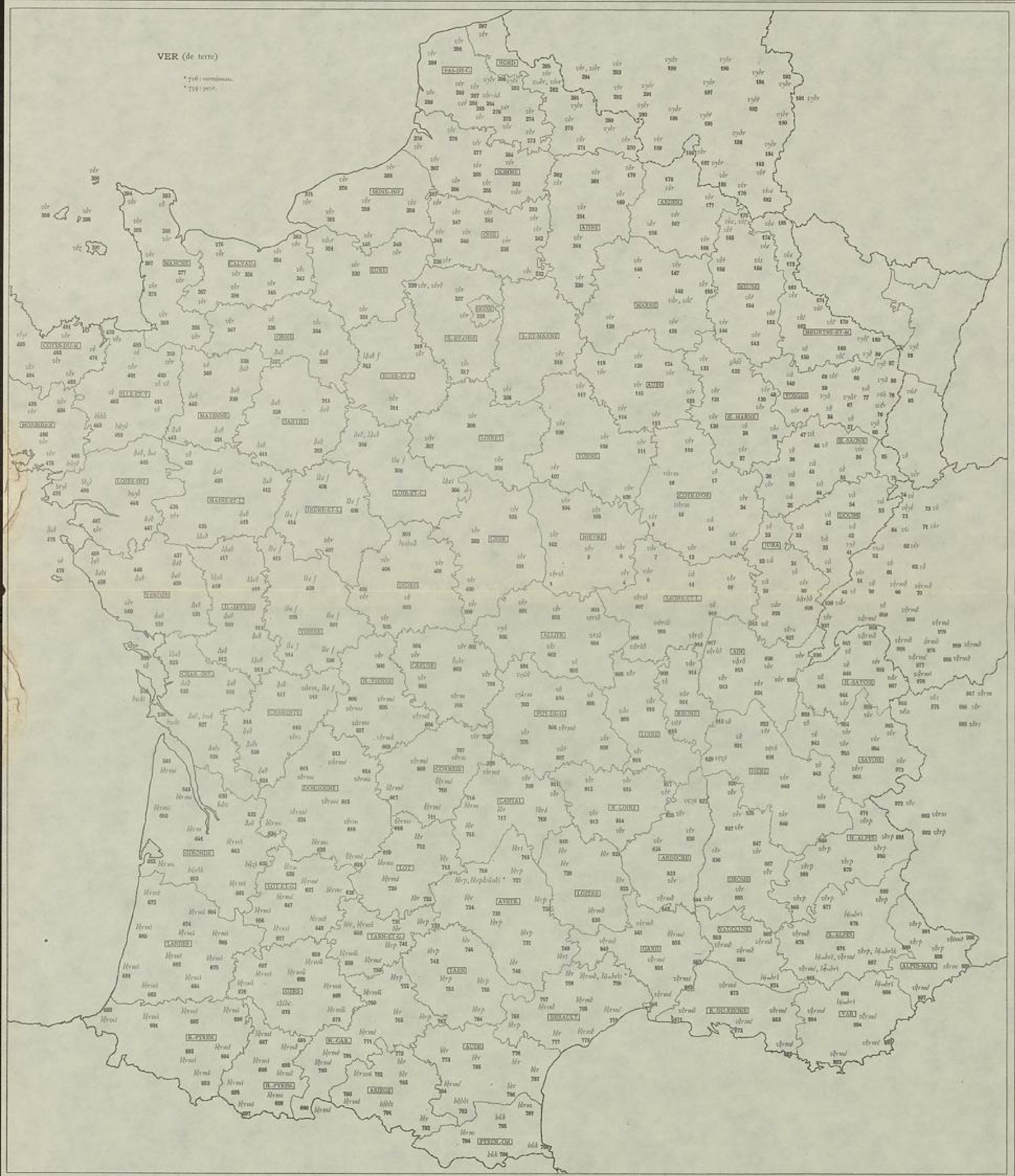
L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ;  
celle des latitudes a été maintenue au  $\frac{1}{1,710,000}$



VER (de terre)

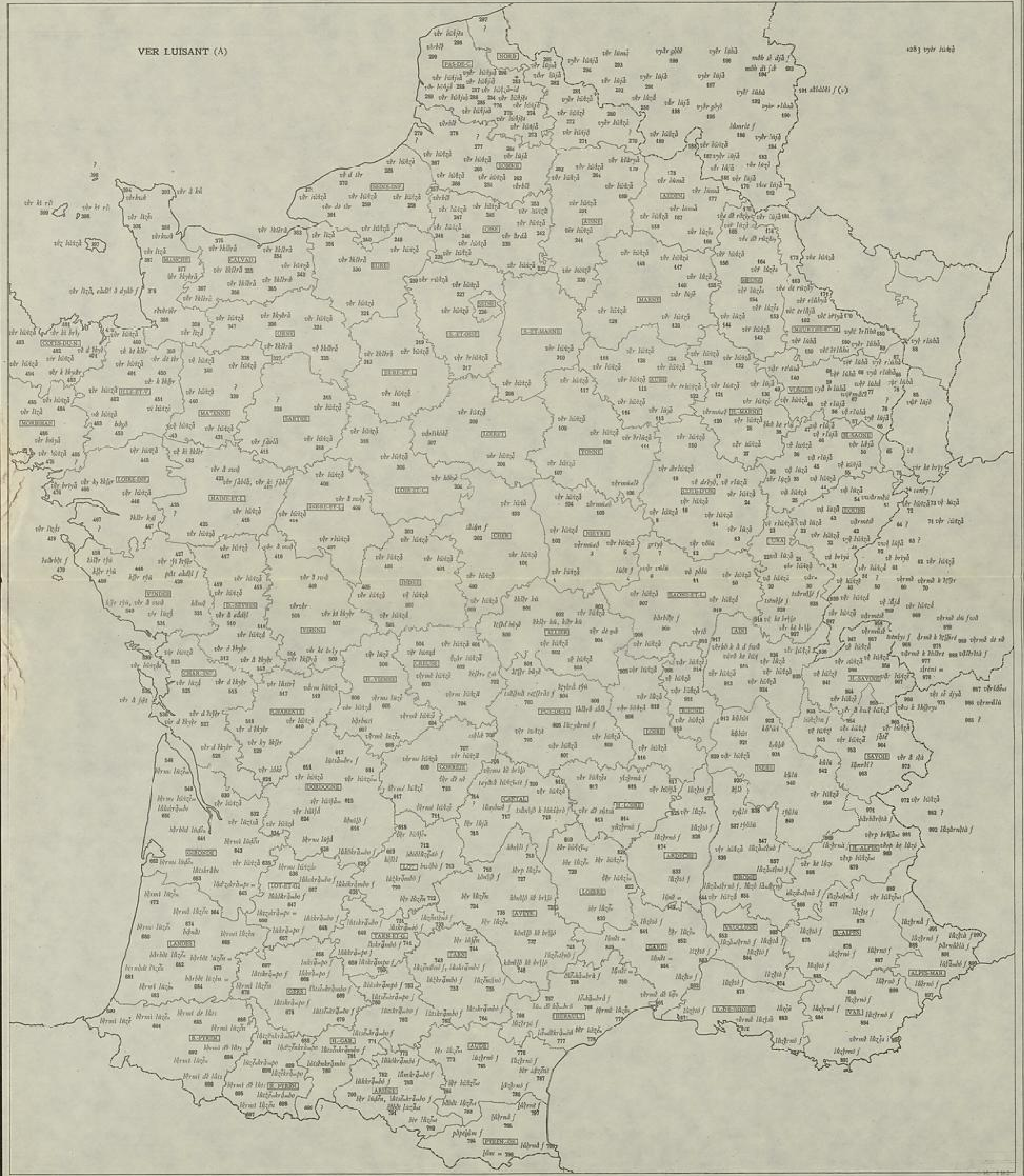
\* 716 (verrou).

\* 719 (ver).



VER LUISANT (A)

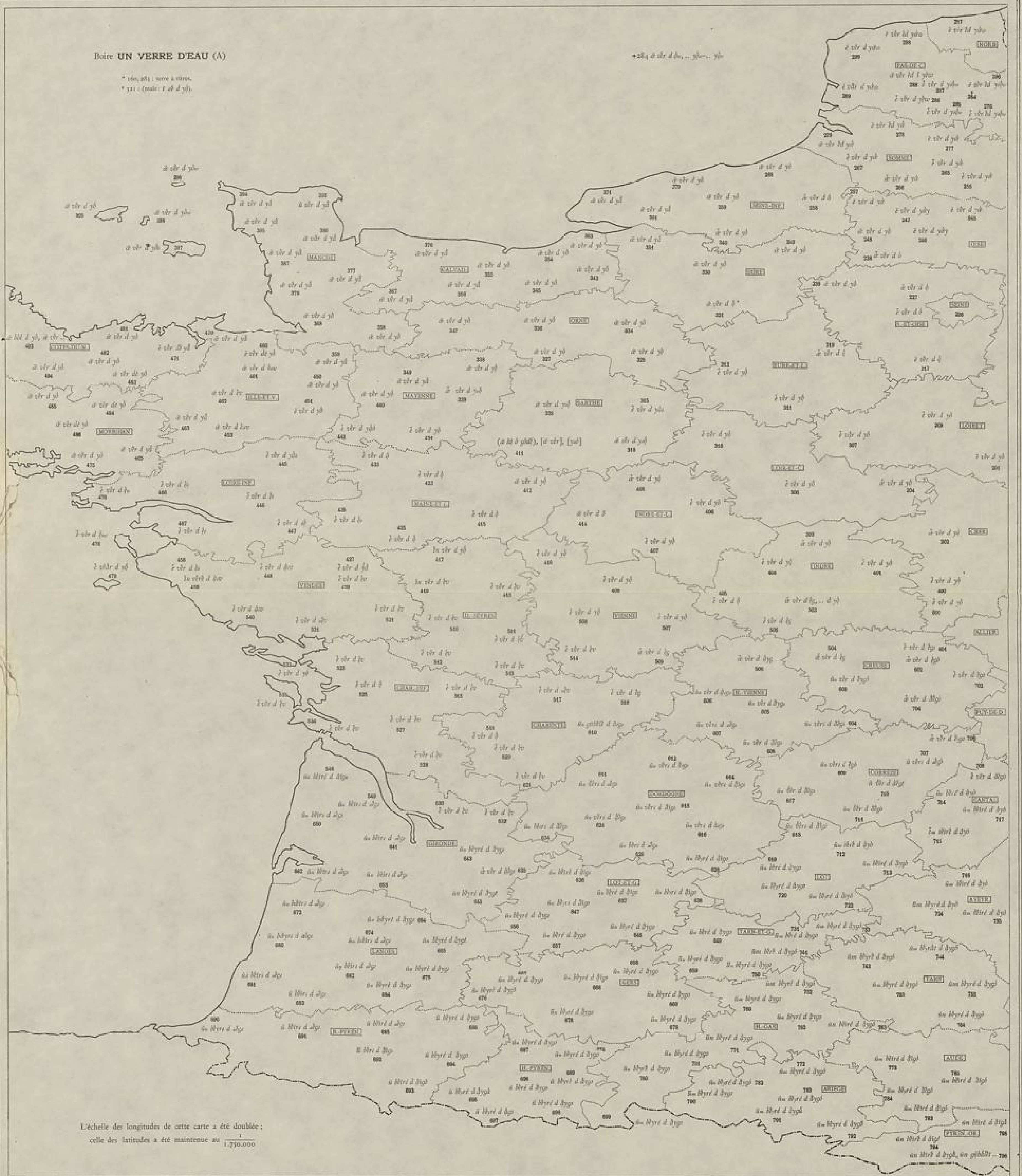
1283 ver luisant





Boire UN VERRE D'EAU (A)

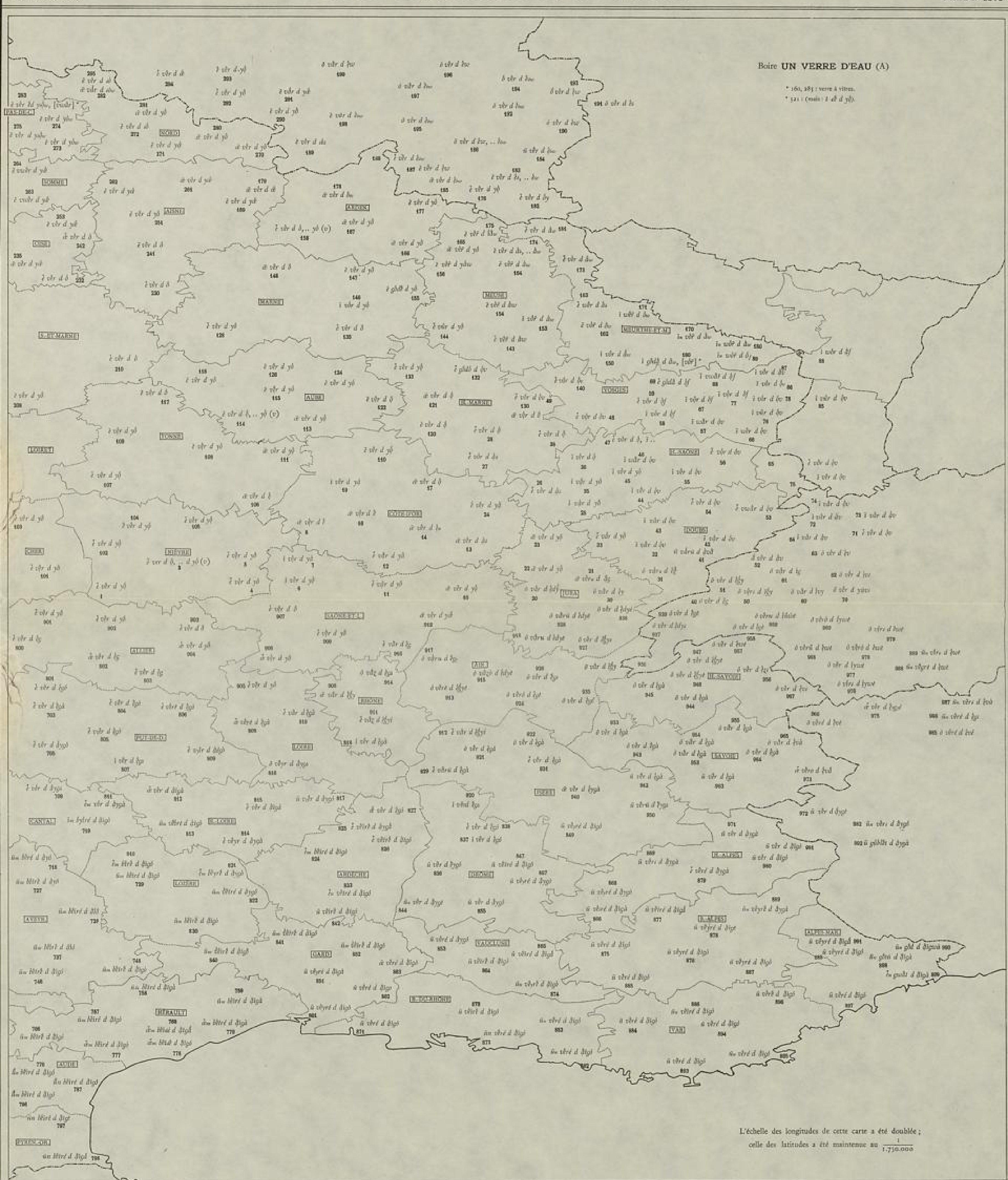
\* (verre, eau) : verre à boire.  
\* (un) : (quantité) d'eau.



L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ; celle des latitudes a été maintenue au 1/1,750,000

Boire UN VERRE D'EAU (A)

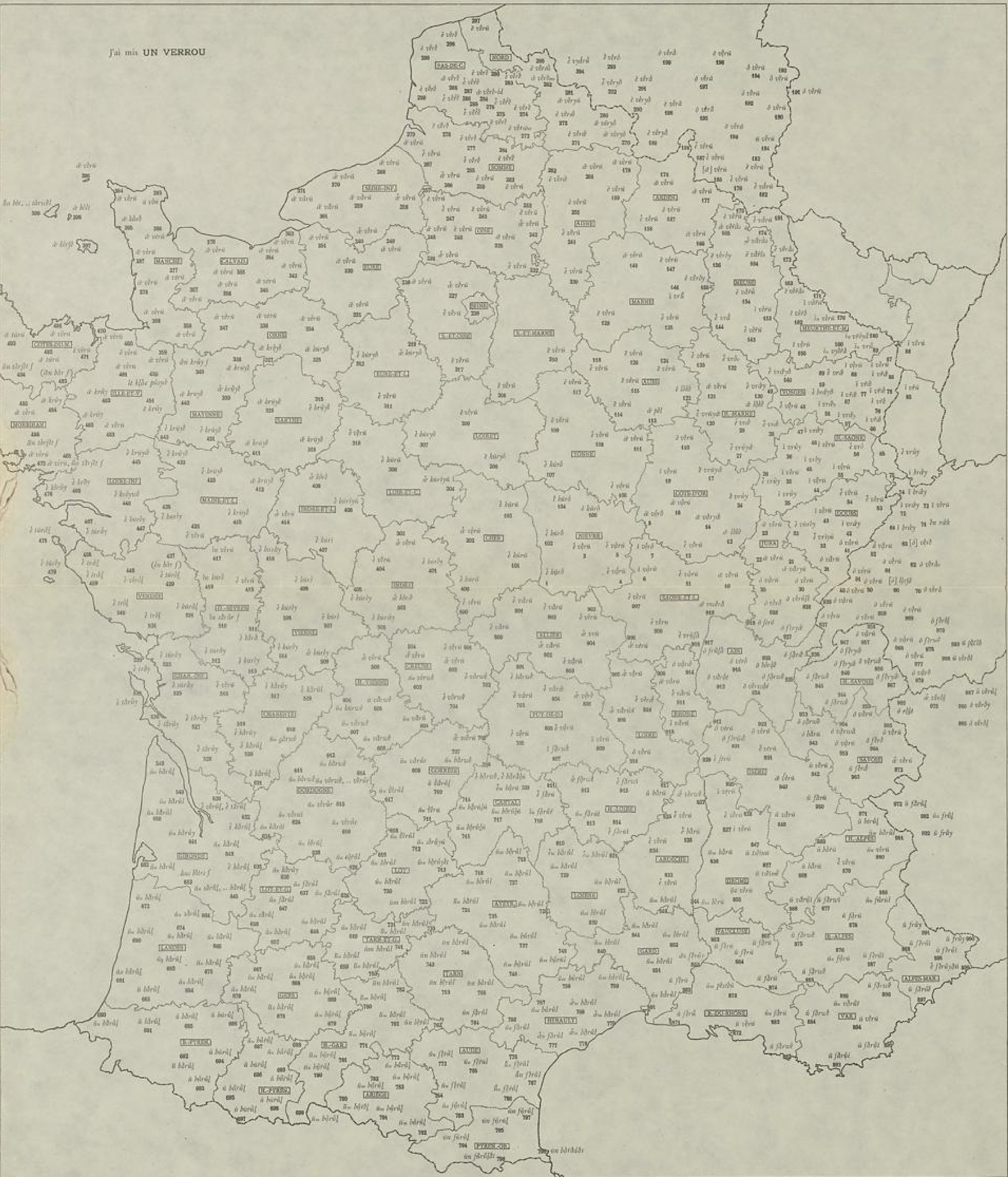
\* 185, 281 : vers à venir.  
\* 321 : (eau) : 1 d d y l.



L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ;  
celle des latitudes a été maintenue au  $\frac{1}{1.750.000}$

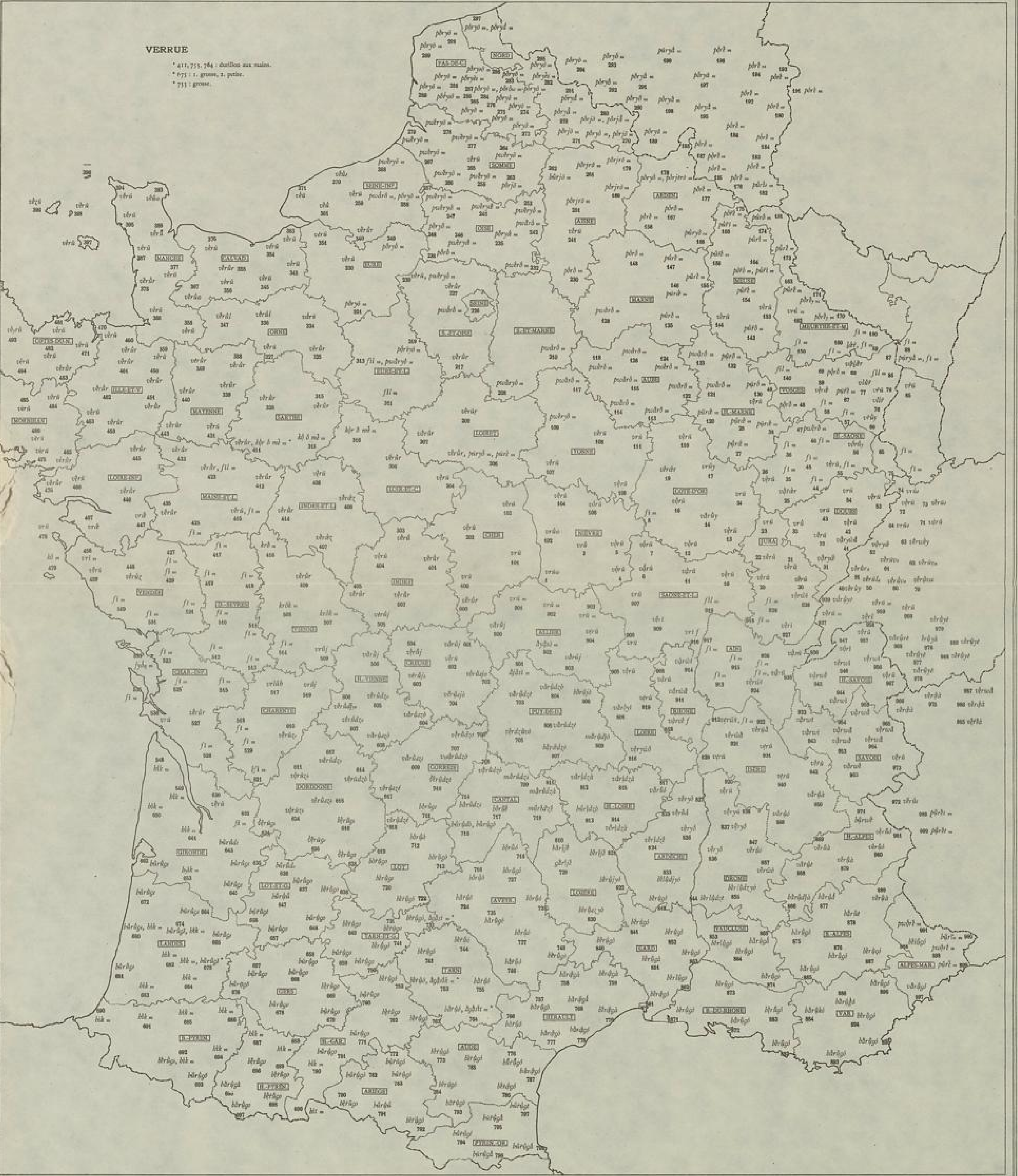


J'ai mis UN VERROU



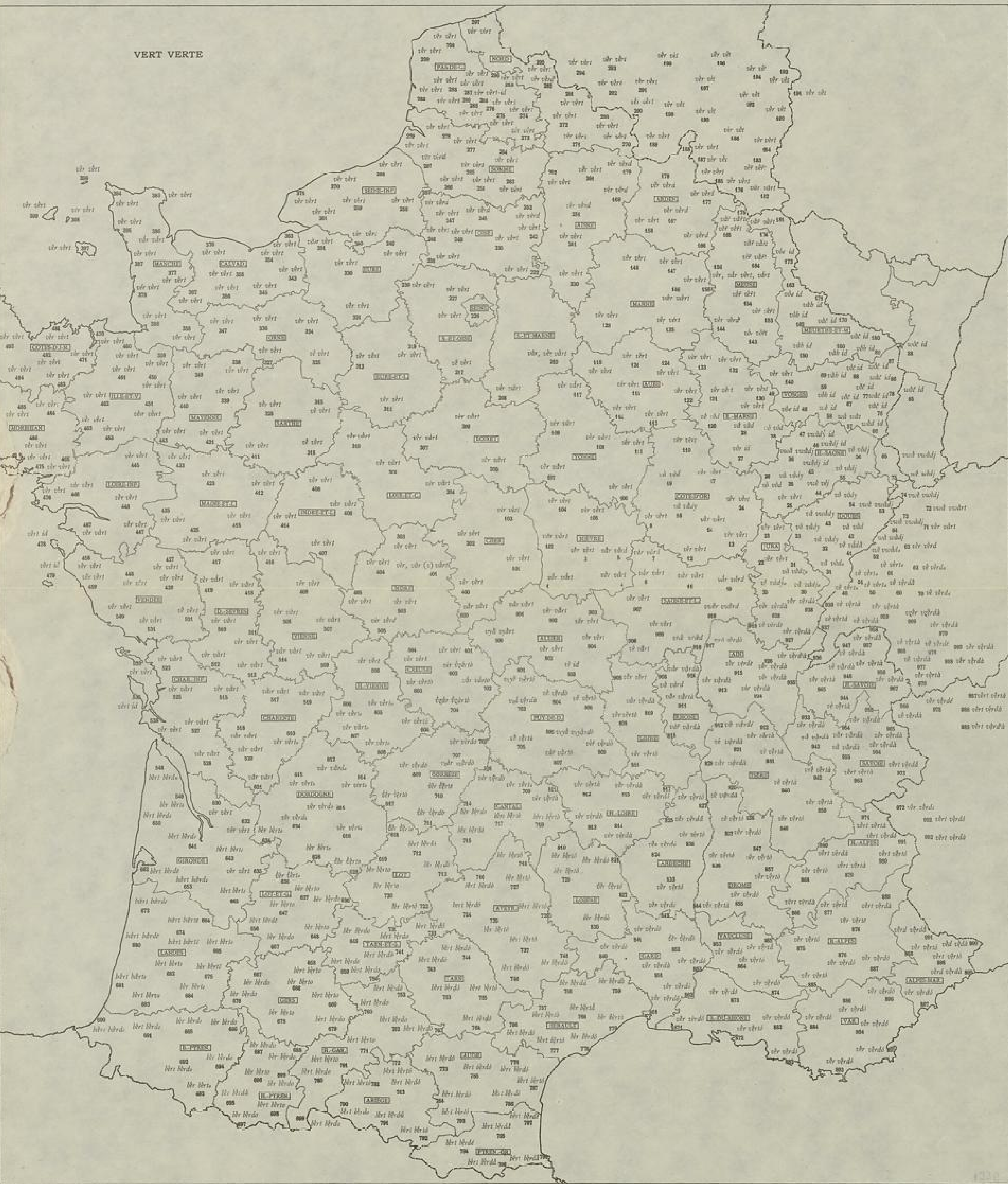
VERRUE

\* 411, 755, 764 : diction aux mains.  
\* 671 : a. gros, 2. petit.  
\* 711 : gros.

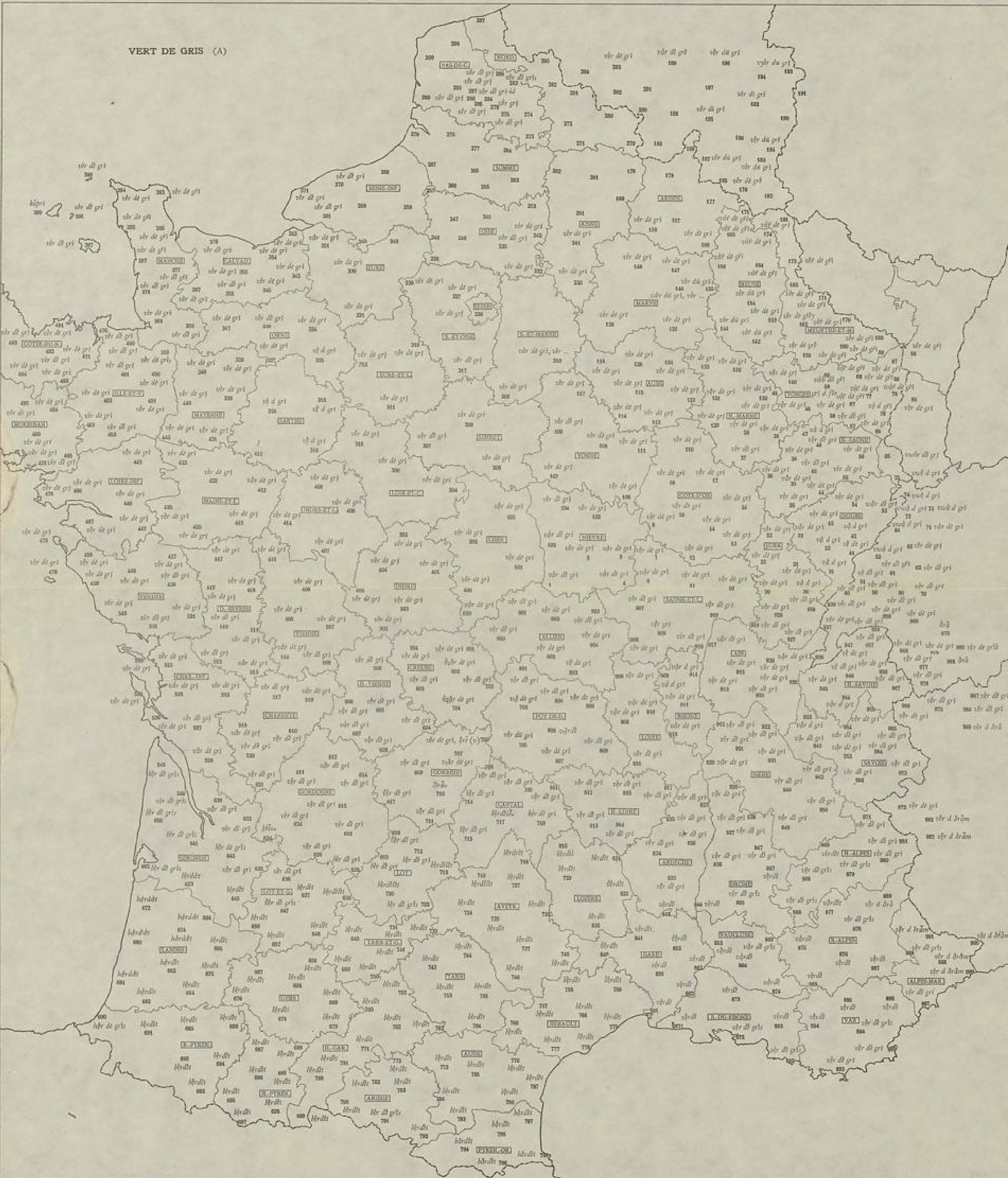




VERT VERTE



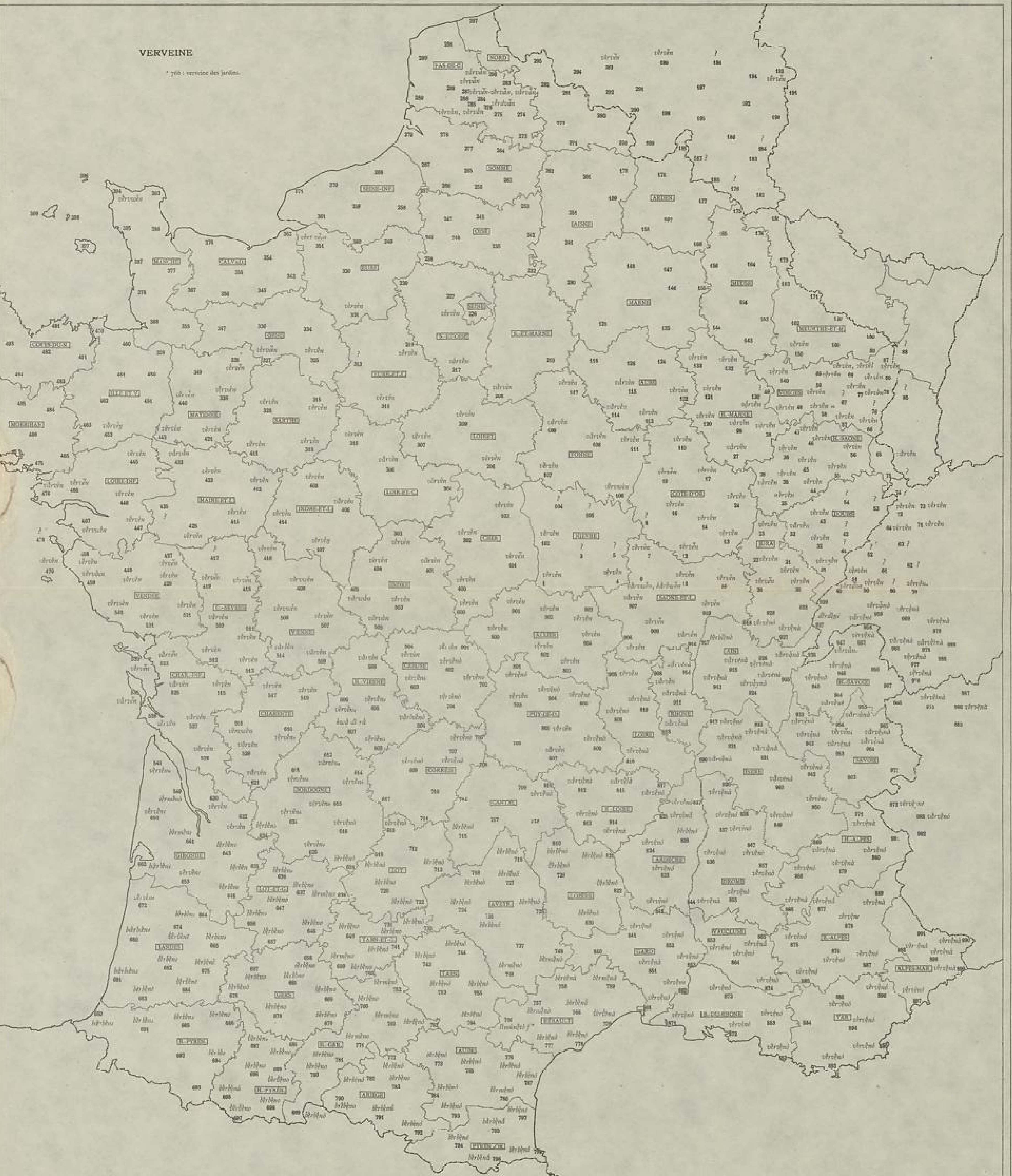
VERT DE GRIS (A)





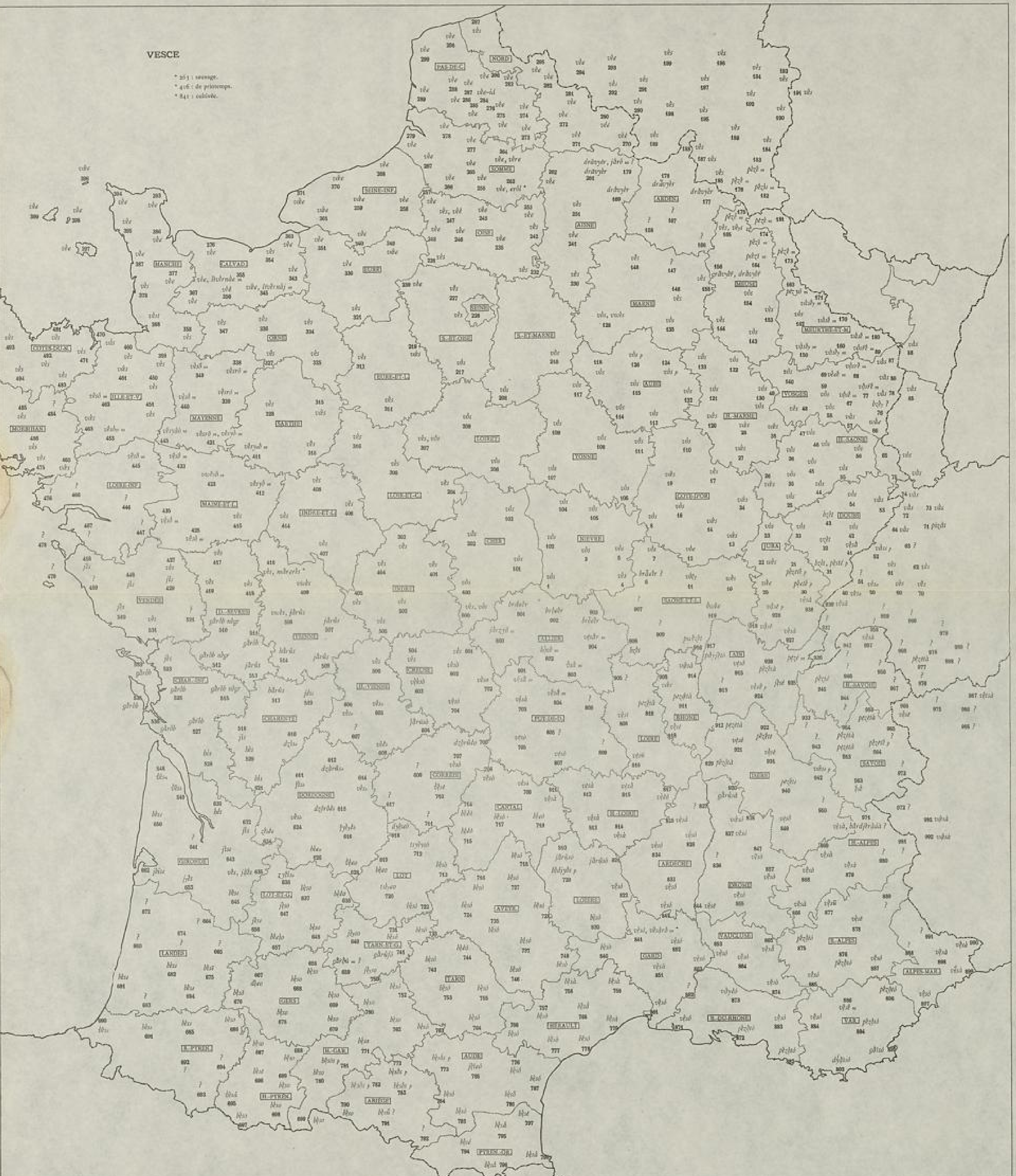
VERVEINE

\* 766 : verveine des jardins.



VESCE

- \* 253 : orange.
- \* 405 : de province.
- \* 842 : culotte.





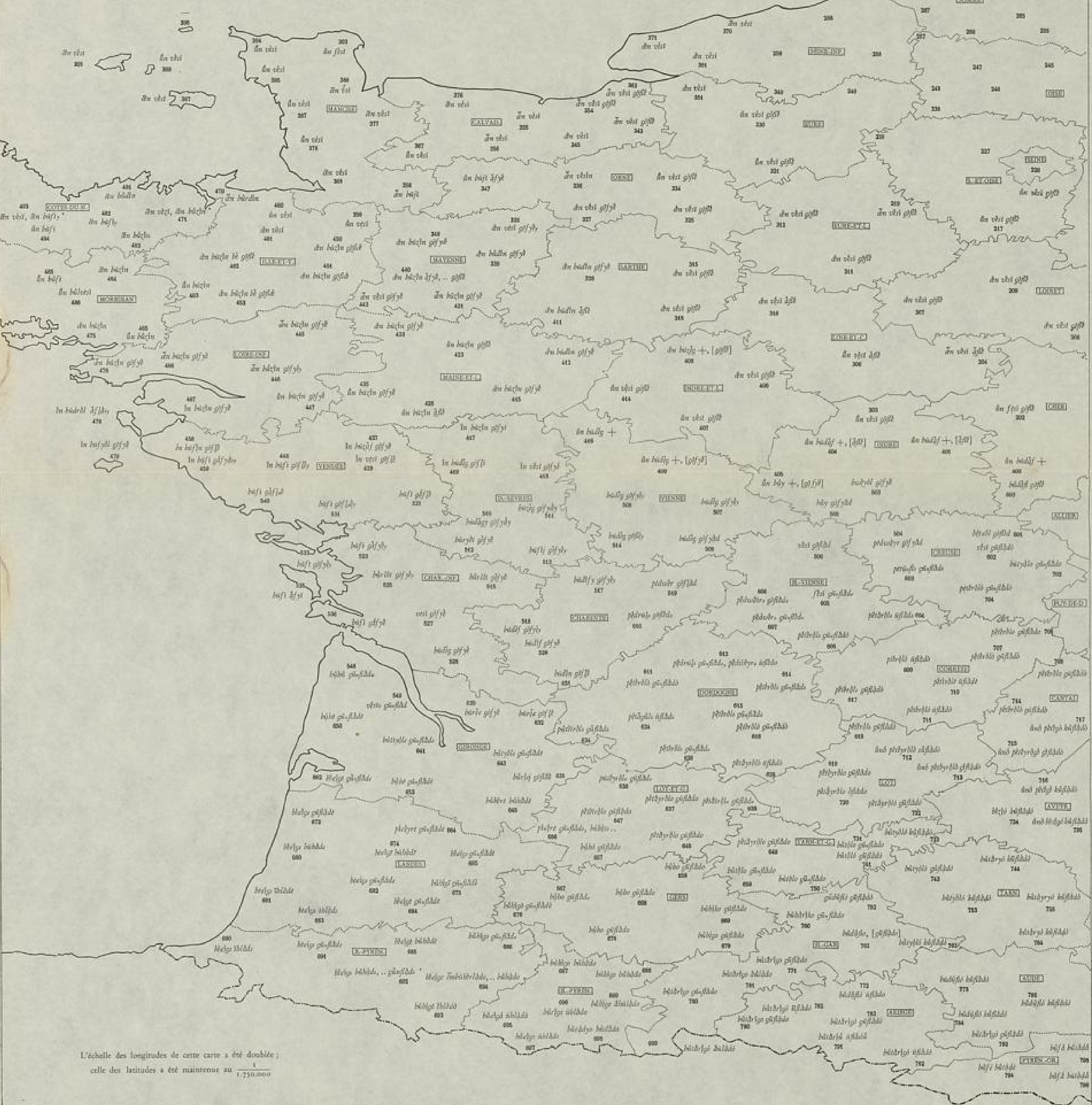
UNE VESSIE GONFLÉE (A)

(gonfler n'a pas été documenté partout, voir marque suivante).

+ = sans gonfler.

- \* 471, 492 : 1. de l'homme, 2. du porc.
- \* 492 : (dénom les jeunes).
- \* 495 = gonflé.

\*284 du côté giffé, ... ruffé, ... fuf ... (v)-il



L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ; celle des latitudes a été maintenue au 1/250.000



UNE VESSIE GONFLÉE (A)

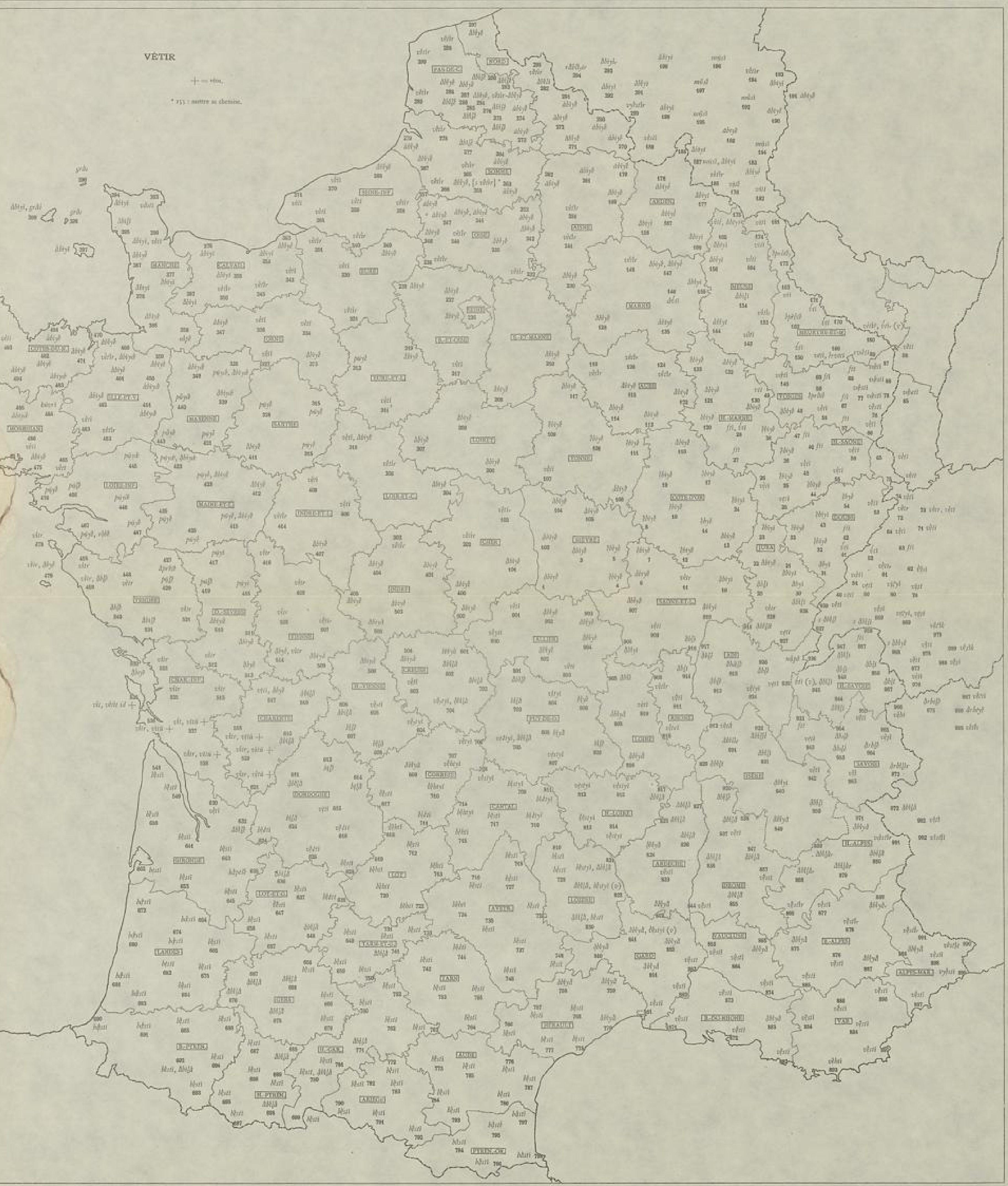
(quelqu'un n'a pas demandé pardon, voir notice suivante).

+ = venue graphie.

- \* 471, 697 : 1. de l'homme, 2. du porc.
- \* 691 : (dans les jeunes).
- \* 915 = gonflé.

L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ; celle des latitudes a été maintenue au 1/1,750,000





VEUF VEUVE

+ = devancé vocal.

\* 128 : (d'après certains).



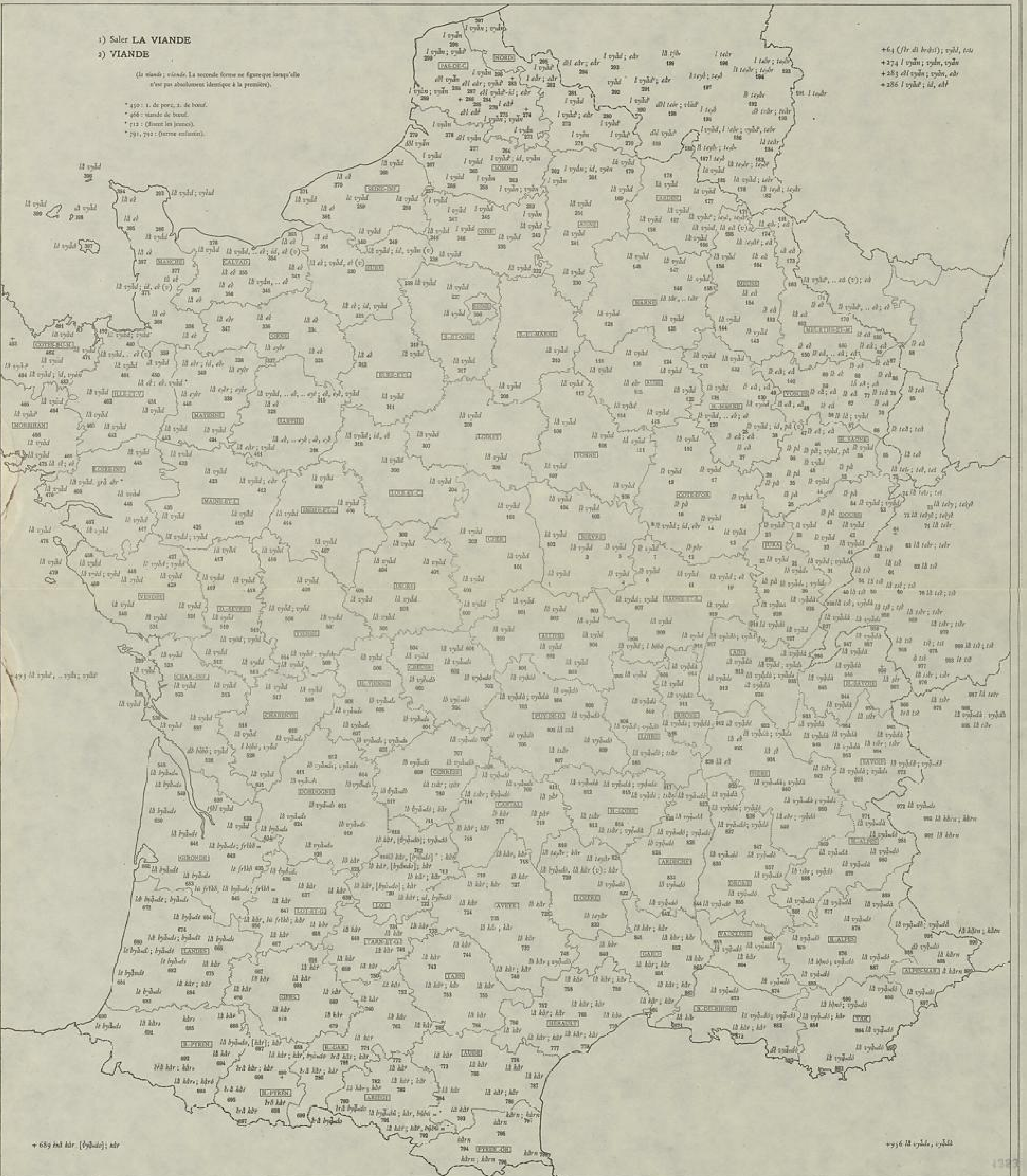


1) Saler LA VIANDE  
2) VIANDE

(Le rissou, rissade. La seconde forme se figure que lorsqu'elle n'est pas absolument identique à la première).

- \* 499 : 1. de porc, 2. de bœuf.
- \* 466 : viande de bœuf.
- \* 712 : (d'une les jeunes).
- \* 791, 792 : formes salées.

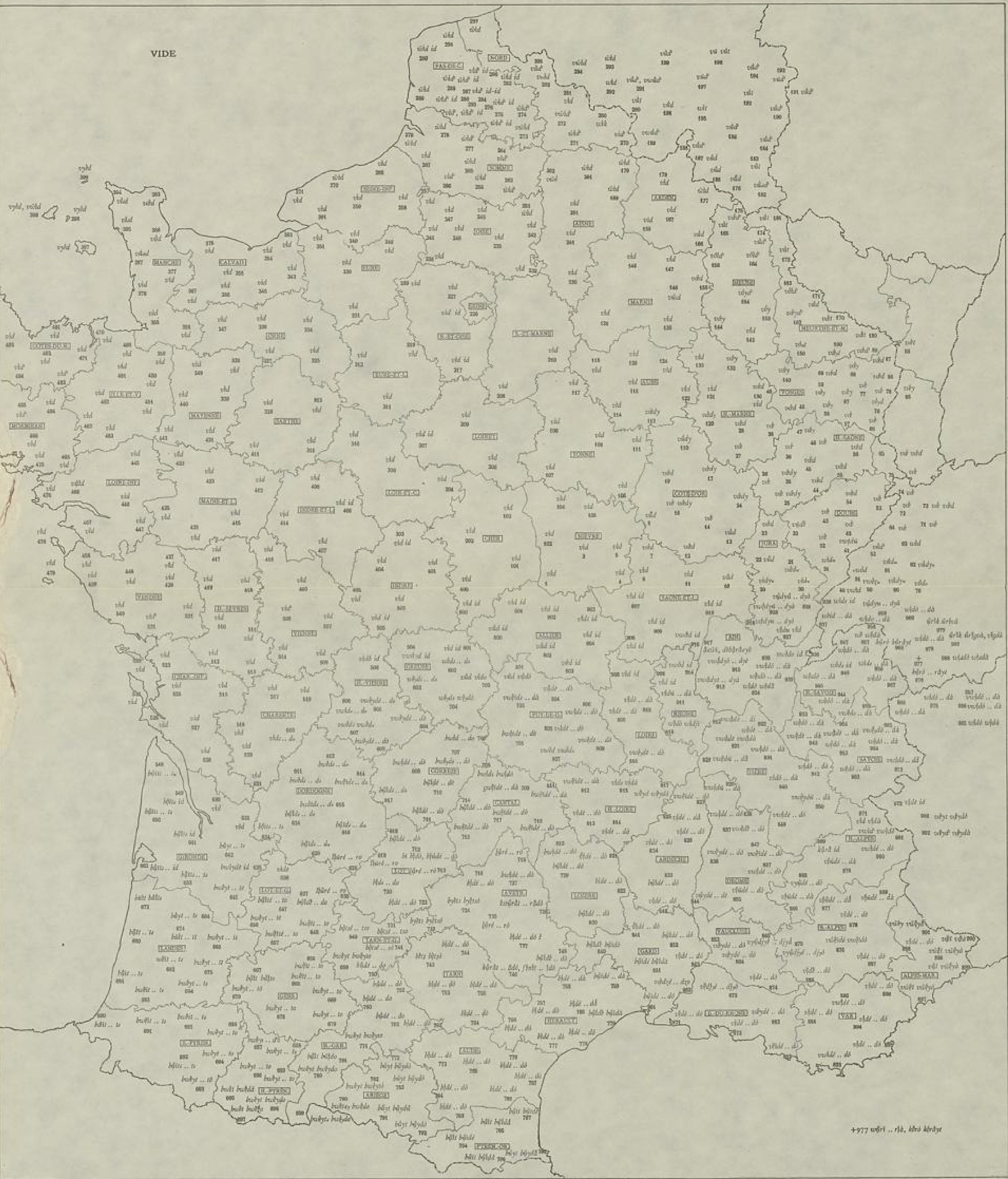
- +64 (fr. de bœuf); rissad, riss
- +174 l rissad; rissad, rissad
- +283 rissad; rissad, rissad
- +285 l rissad; rissad



+ 689 rissad; rissad; rissad

+956 rissad; rissad

VIDE

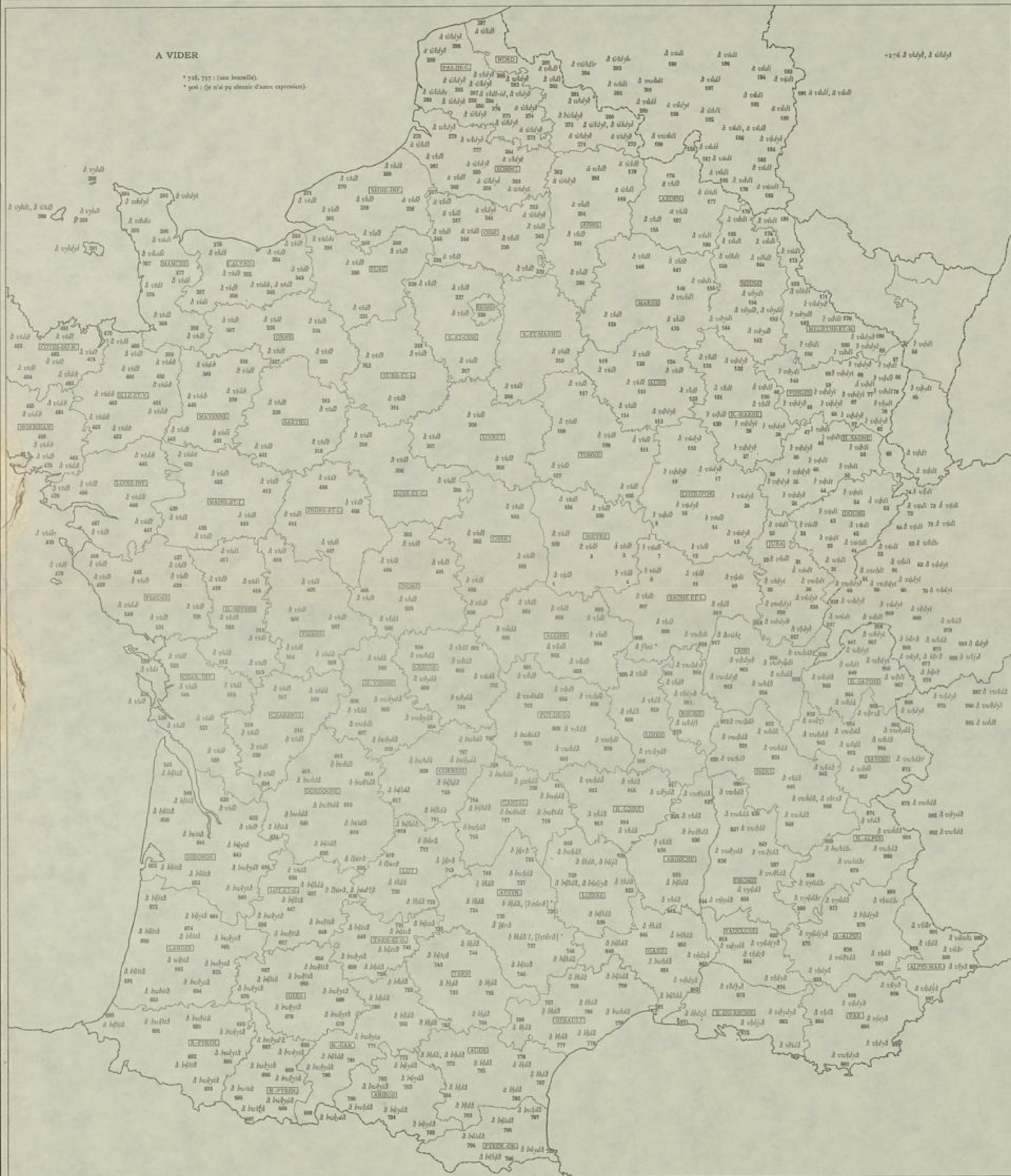


+977 001 .. rls, lrsu lrslyr



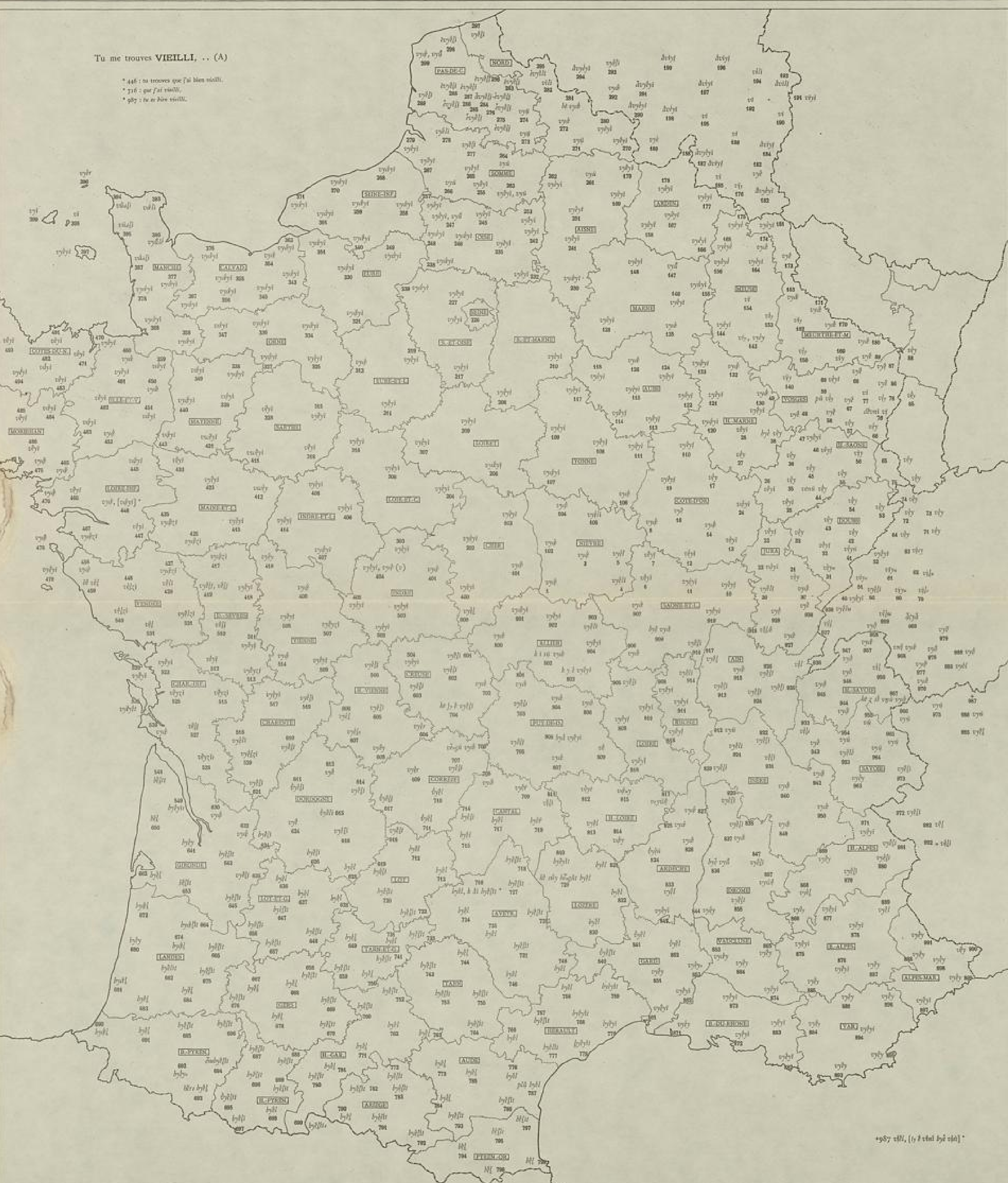
A VIDER

\* 748, 757 : sans bouclier.  
\* 906 : (si n'est pu obtenir d'autre expression)



Tu me trouves **VIEILLI**, ... (A)

- \* 448 : tu trouves que j'ai bien vieilli.
- \* 316 : que j'ai vieilli.
- \* 987 : tu n'as pas vieilli.

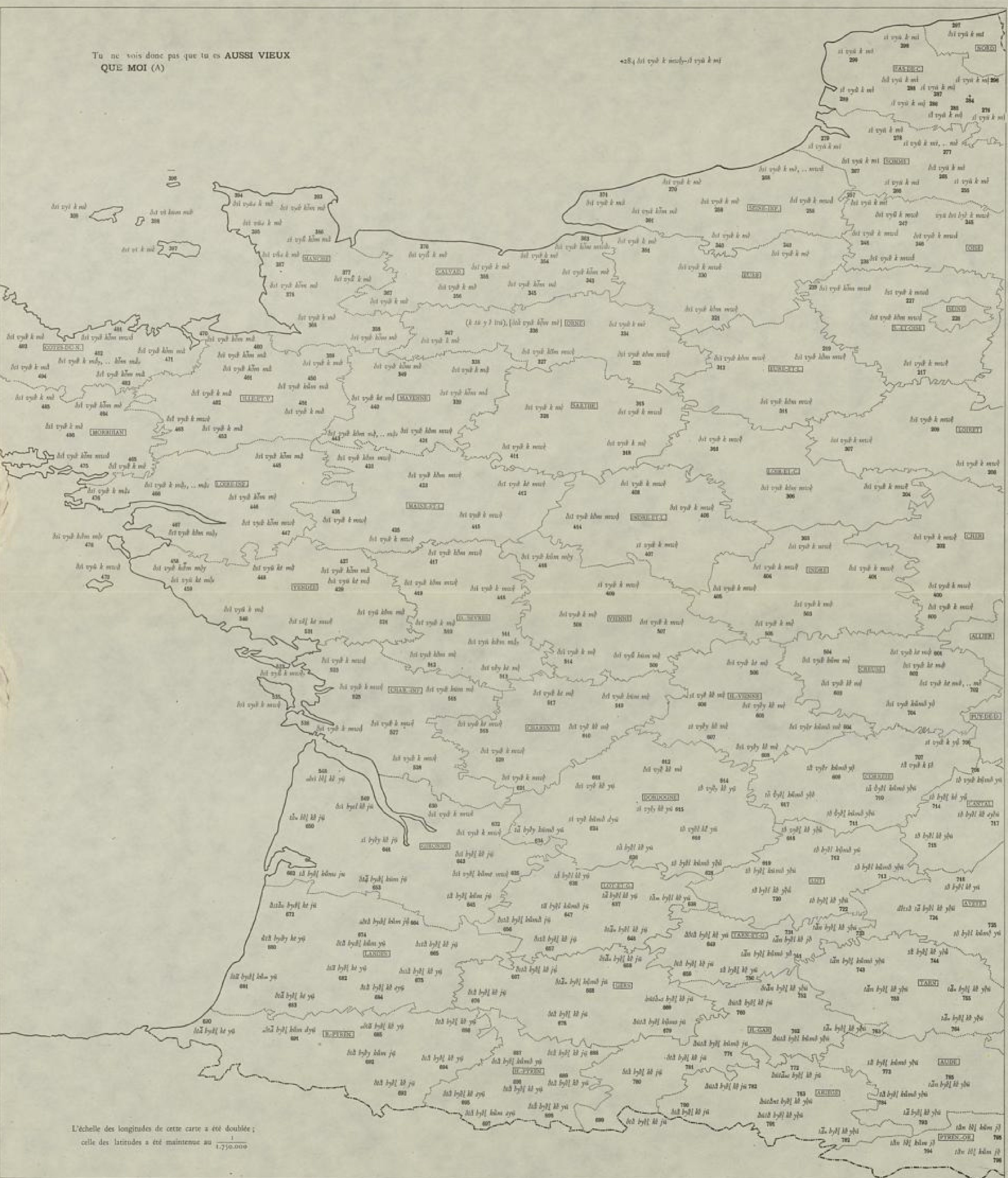


\* 987 vll, (n'as pas vieilli)



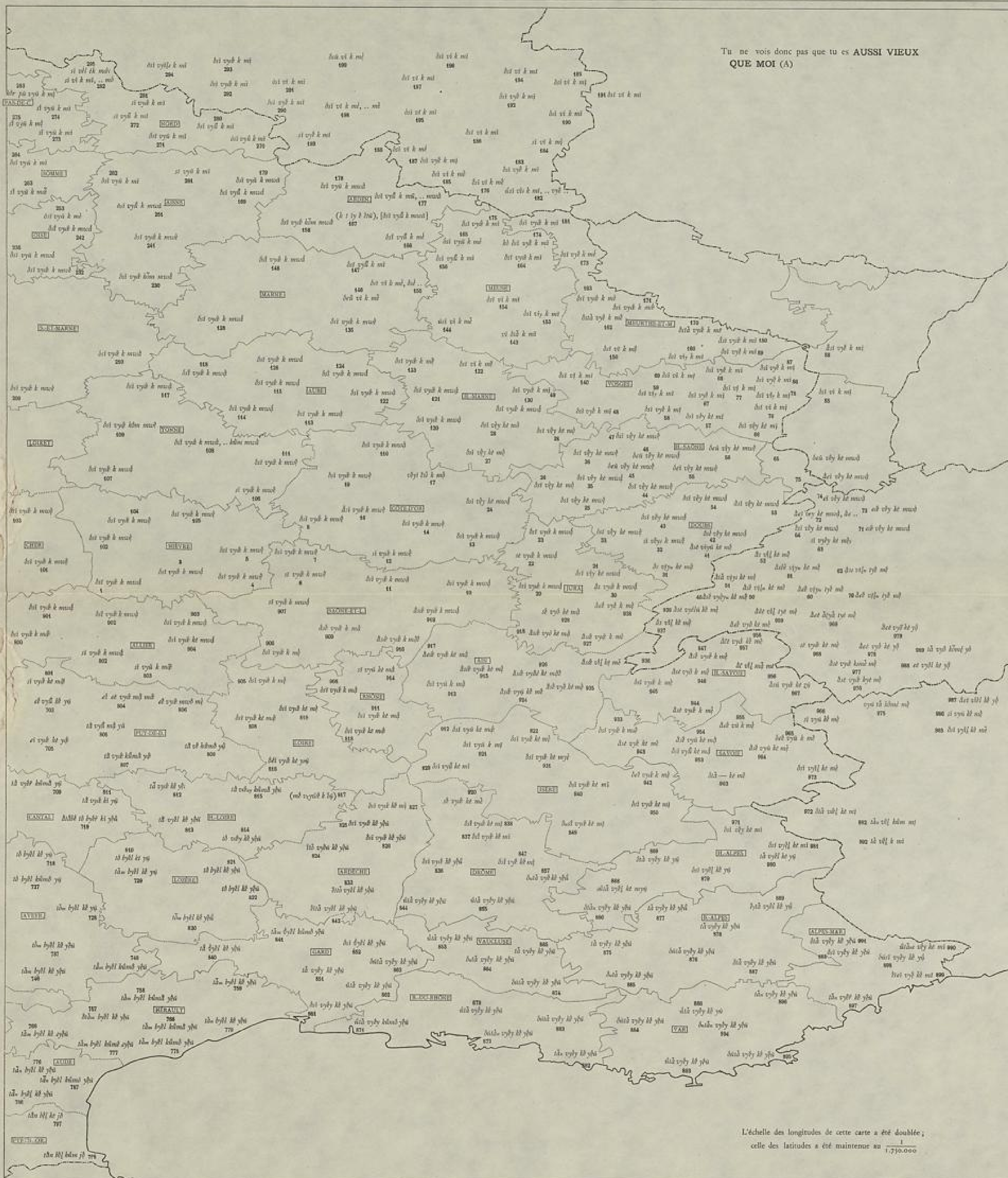
Tu ne vois donc pas que tu es AUSSI VIEUX  
QUE MOI (A)

428,4 dit vyô k mû



L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ;  
celle des latitudes a été maintenue au 1/750.000

Tu ne vois donc pas que tu es AUSSI VIEUX QUE MOI (A)



L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ; celle des latitudes a été maintenue au 1/750.000



Vous êtes perdu, MON VIEIL AMI (A)

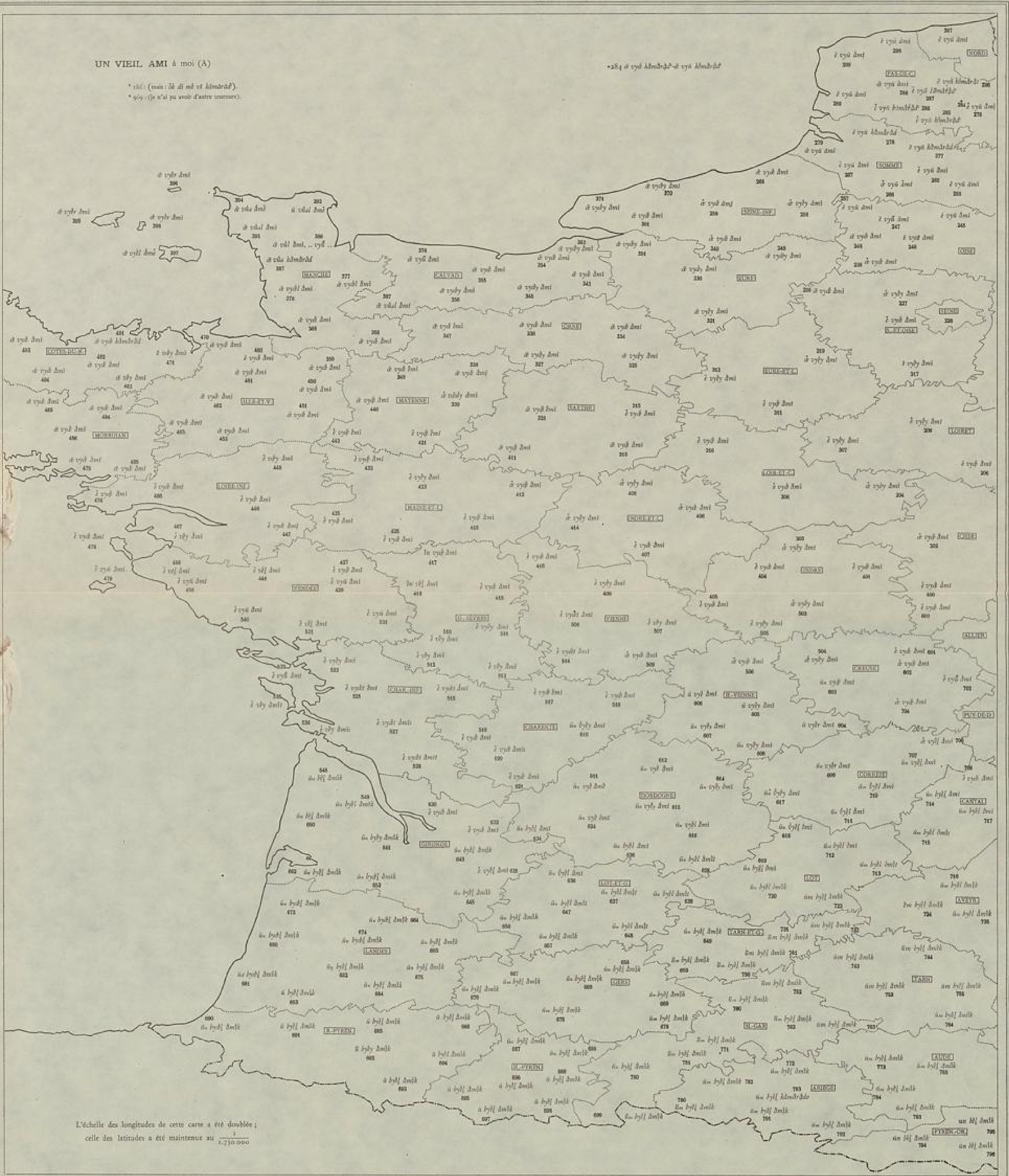
- +78 m et kmétré
- +77 m et kmétré
- +76 m et kmétré
- +75 m et kmétré
- +74 m et kmétré
- +73 m et kmétré
- +72 m et kmétré
- +71 m et kmétré
- +70 m et kmétré
- +69 m et kmétré
- +68 m et kmétré
- +67 m et kmétré
- +66 m et kmétré
- +65 m et kmétré
- +64 m et kmétré
- +63 m et kmétré
- +62 m et kmétré
- +61 m et kmétré
- +60 m et kmétré
- +59 m et kmétré
- +58 m et kmétré
- +57 m et kmétré
- +56 m et kmétré
- +55 m et kmétré
- +54 m et kmétré
- +53 m et kmétré
- +52 m et kmétré
- +51 m et kmétré
- +50 m et kmétré
- +49 m et kmétré
- +48 m et kmétré
- +47 m et kmétré
- +46 m et kmétré
- +45 m et kmétré
- +44 m et kmétré
- +43 m et kmétré
- +42 m et kmétré
- +41 m et kmétré
- +40 m et kmétré
- +39 m et kmétré
- +38 m et kmétré
- +37 m et kmétré
- +36 m et kmétré
- +35 m et kmétré
- +34 m et kmétré
- +33 m et kmétré
- +32 m et kmétré
- +31 m et kmétré
- +30 m et kmétré
- +29 m et kmétré
- +28 m et kmétré
- +27 m et kmétré
- +26 m et kmétré
- +25 m et kmétré
- +24 m et kmétré
- +23 m et kmétré
- +22 m et kmétré
- +21 m et kmétré
- +20 m et kmétré
- +19 m et kmétré
- +18 m et kmétré
- +17 m et kmétré
- +16 m et kmétré
- +15 m et kmétré
- +14 m et kmétré
- +13 m et kmétré
- +12 m et kmétré
- +11 m et kmétré
- +10 m et kmétré
- +9 m et kmétré
- +8 m et kmétré
- +7 m et kmétré
- +6 m et kmétré
- +5 m et kmétré
- +4 m et kmétré
- +3 m et kmétré
- +2 m et kmétré
- +1 m et kmétré
- 0 m et kmétré
- 1 m et kmétré
- 2 m et kmétré
- 3 m et kmétré
- 4 m et kmétré
- 5 m et kmétré
- 6 m et kmétré
- 7 m et kmétré
- 8 m et kmétré
- 9 m et kmétré
- 10 m et kmétré
- 11 m et kmétré
- 12 m et kmétré
- 13 m et kmétré
- 14 m et kmétré
- 15 m et kmétré
- 16 m et kmétré
- 17 m et kmétré
- 18 m et kmétré
- 19 m et kmétré
- 20 m et kmétré
- 21 m et kmétré
- 22 m et kmétré
- 23 m et kmétré
- 24 m et kmétré
- 25 m et kmétré
- 26 m et kmétré
- 27 m et kmétré
- 28 m et kmétré
- 29 m et kmétré
- 30 m et kmétré
- 31 m et kmétré
- 32 m et kmétré
- 33 m et kmétré
- 34 m et kmétré
- 35 m et kmétré
- 36 m et kmétré
- 37 m et kmétré
- 38 m et kmétré
- 39 m et kmétré
- 40 m et kmétré
- 41 m et kmétré
- 42 m et kmétré
- 43 m et kmétré
- 44 m et kmétré
- 45 m et kmétré
- 46 m et kmétré
- 47 m et kmétré
- 48 m et kmétré
- 49 m et kmétré
- 50 m et kmétré
- 51 m et kmétré
- 52 m et kmétré
- 53 m et kmétré
- 54 m et kmétré
- 55 m et kmétré
- 56 m et kmétré
- 57 m et kmétré
- 58 m et kmétré
- 59 m et kmétré
- 60 m et kmétré
- 61 m et kmétré
- 62 m et kmétré
- 63 m et kmétré
- 64 m et kmétré
- 65 m et kmétré
- 66 m et kmétré
- 67 m et kmétré
- 68 m et kmétré
- 69 m et kmétré
- 70 m et kmétré
- 71 m et kmétré
- 72 m et kmétré
- 73 m et kmétré
- 74 m et kmétré
- 75 m et kmétré
- 76 m et kmétré
- 77 m et kmétré
- 78 m et kmétré
- 79 m et kmétré
- 80 m et kmétré
- 81 m et kmétré
- 82 m et kmétré
- 83 m et kmétré
- 84 m et kmétré
- 85 m et kmétré
- 86 m et kmétré
- 87 m et kmétré
- 88 m et kmétré
- 89 m et kmétré
- 90 m et kmétré
- 91 m et kmétré
- 92 m et kmétré
- 93 m et kmétré
- 94 m et kmétré
- 95 m et kmétré
- 96 m et kmétré
- 97 m et kmétré
- 98 m et kmétré
- 99 m et kmétré
- 100 m et kmétré



UN VIEIL AMI à moi (A)

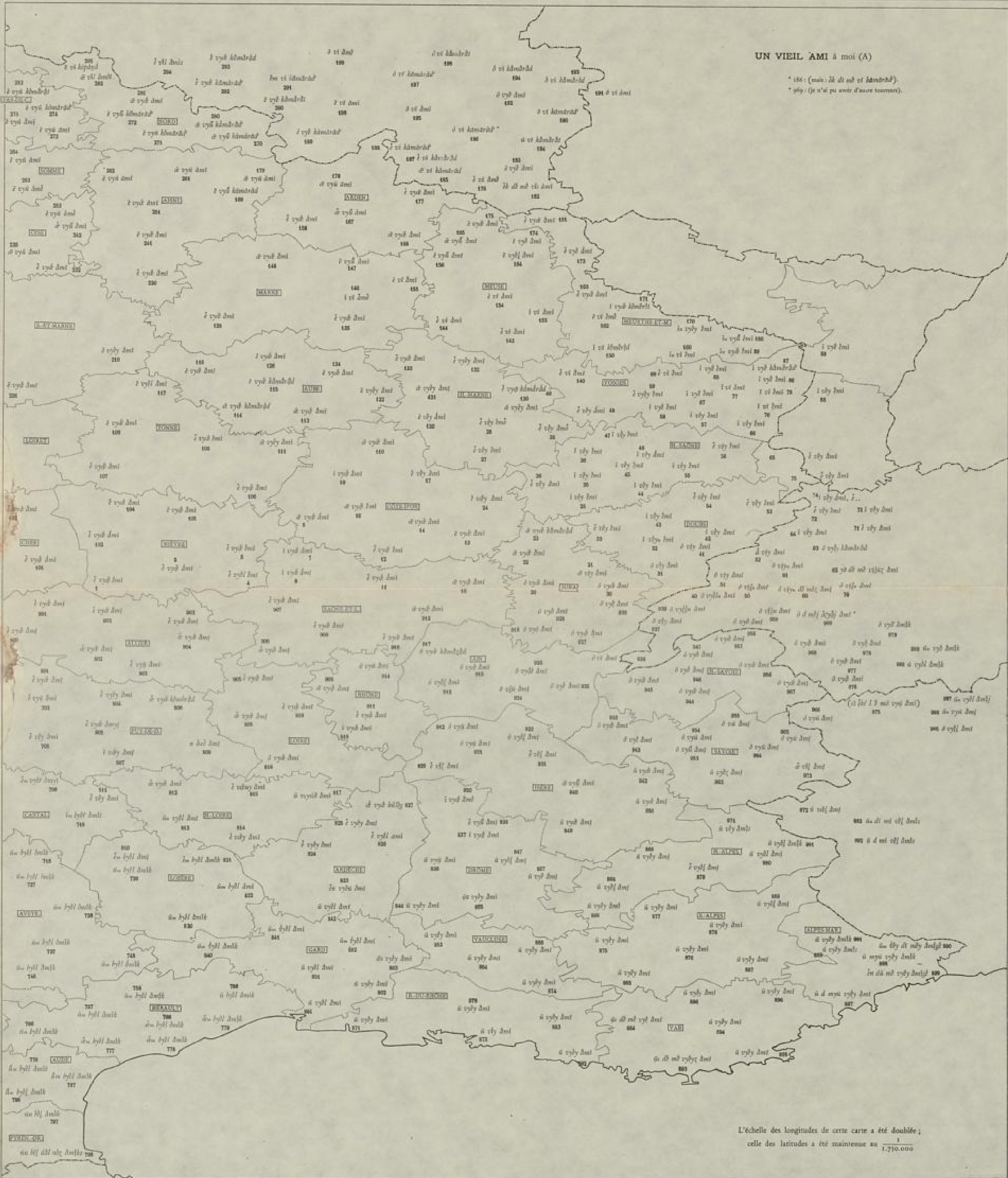
\* 100: (sans: 10 de 100 et 1000)  
\* 999: (je n'ai pu avoir d'autre source)

+284 à 1000 km de Paris - 1000 km de Paris



L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ;  
celle des latitudes a été maintenue au 1:250.000



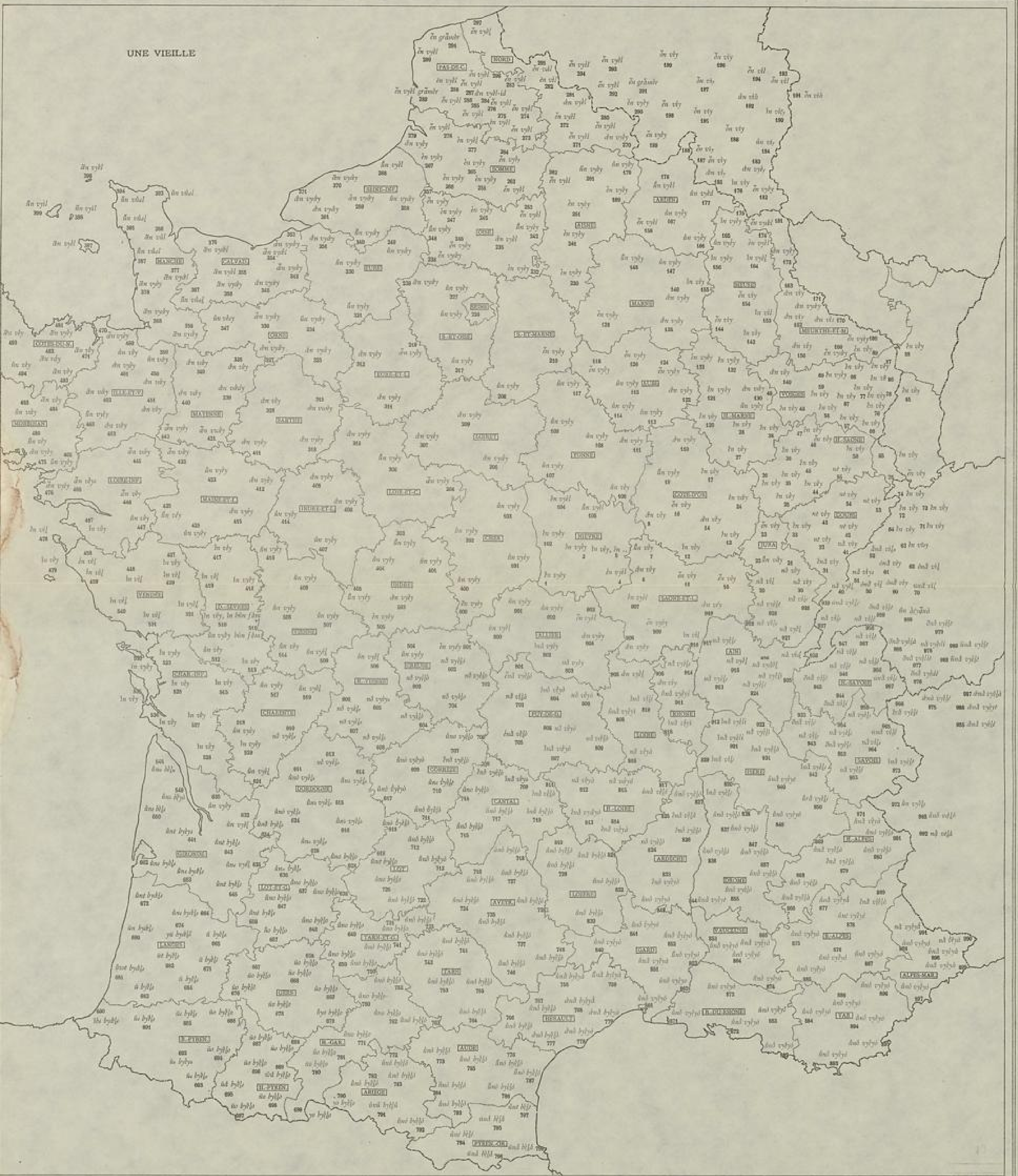


UN VIEIL AMI à moi (A)

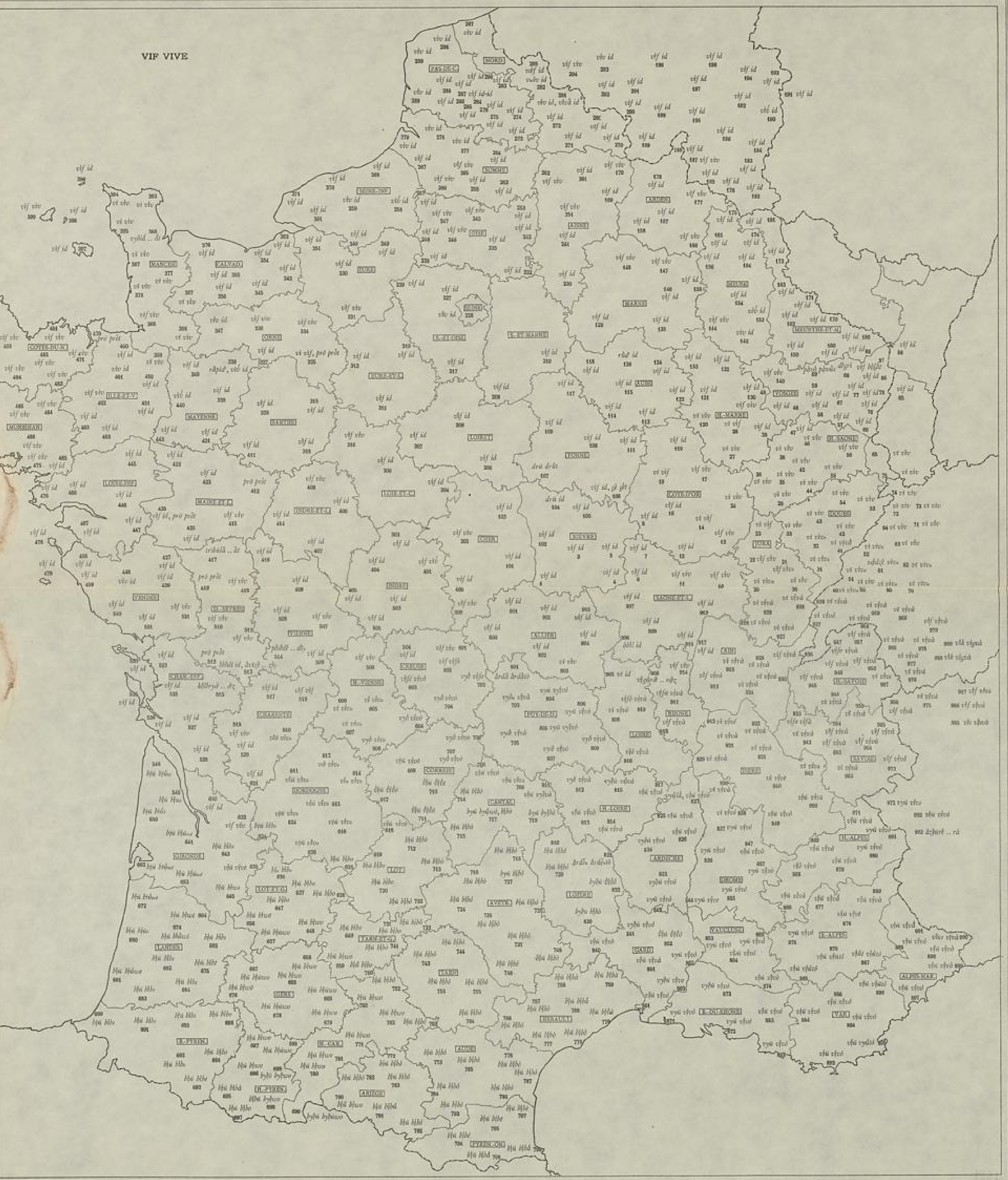
\* 186 : (rare) à di ad et à l'antérieur.  
 \* 189 : (à n' a' pu avoir d'autre tournure).

L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ;  
 celle des latitudes a été maintenue au  $\frac{1}{1.750.000}$

UNE VIEILLE

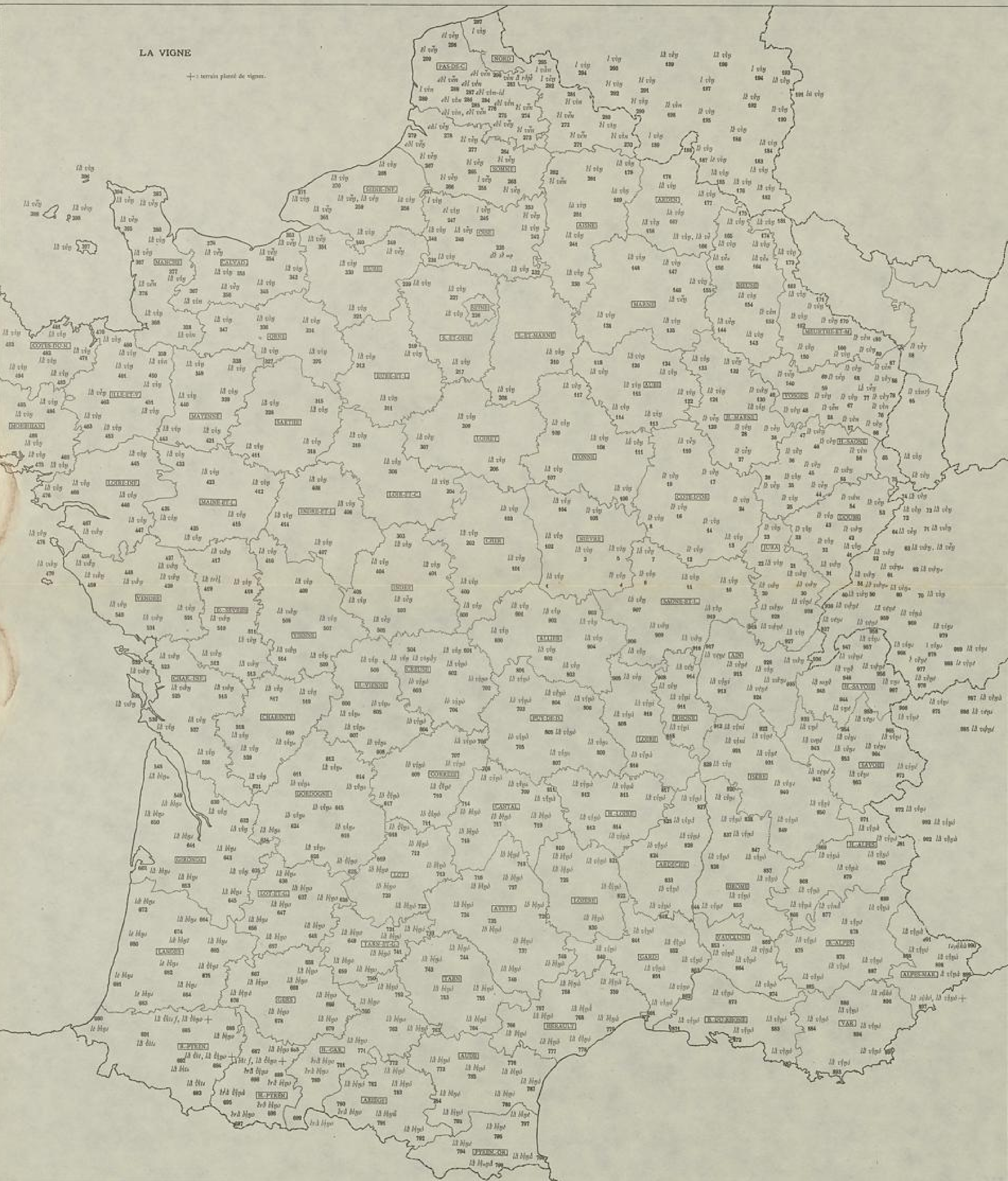






LA VIGNE

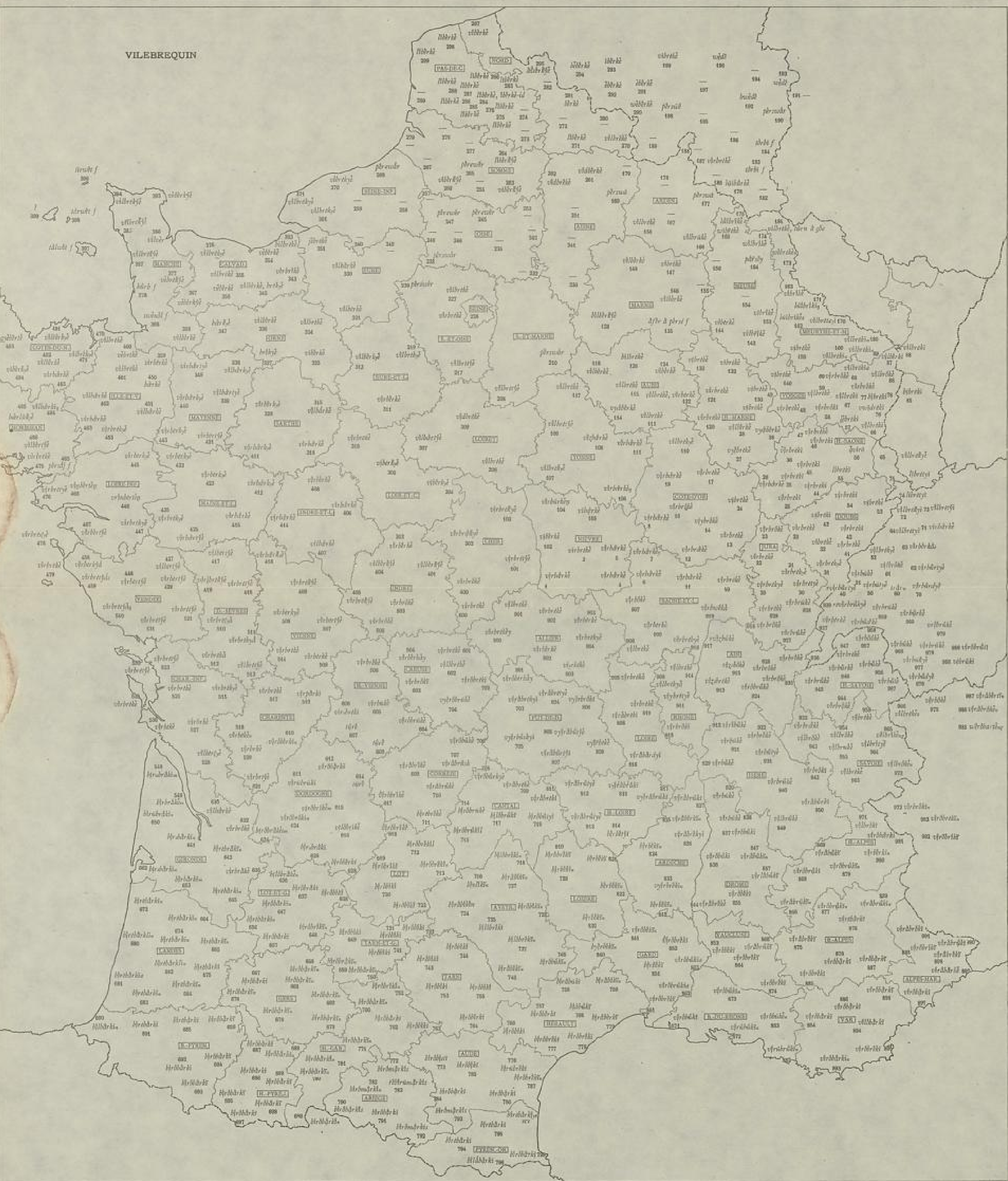
+ terrain planté de vignes.







VILBREQUIN





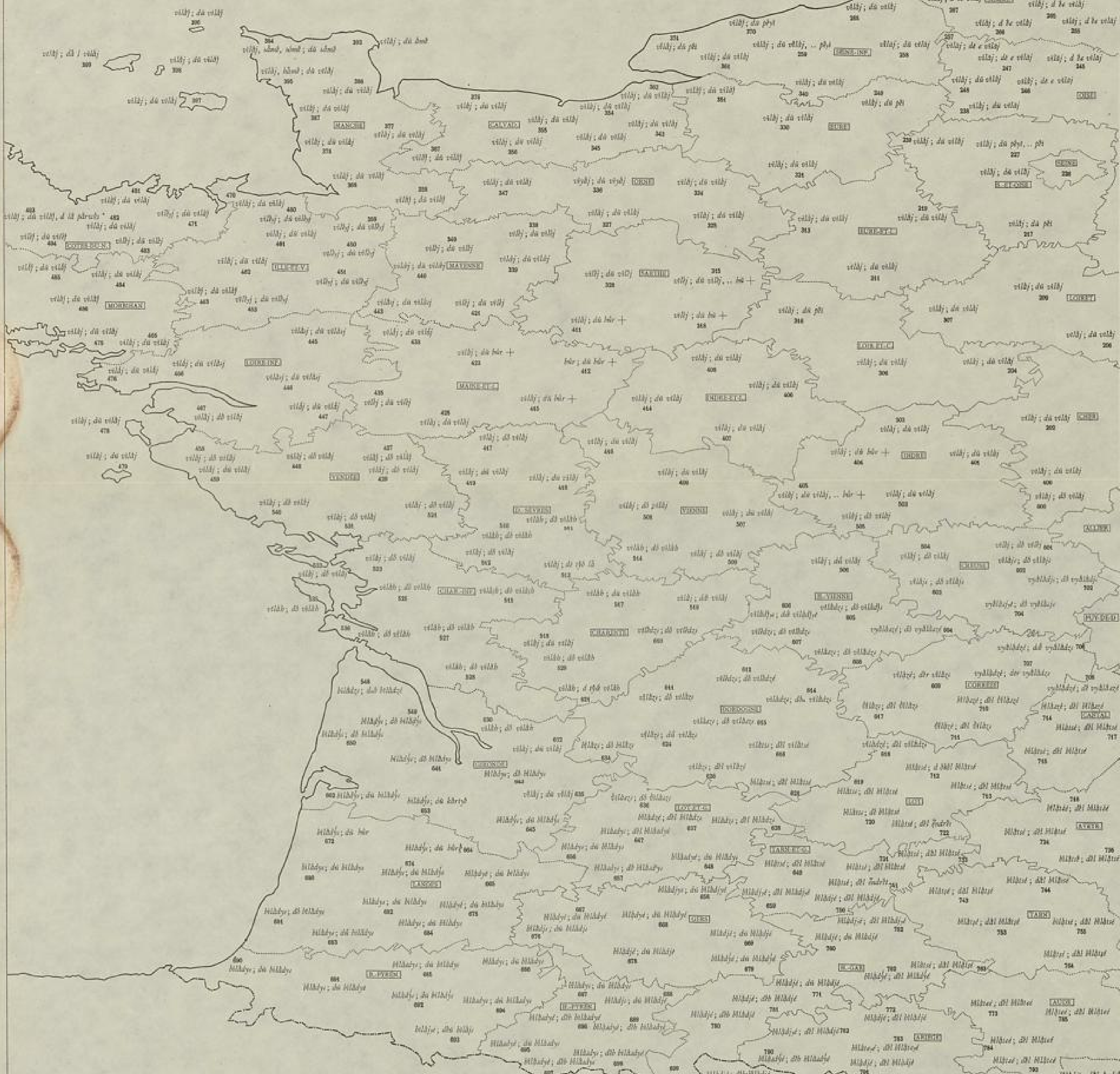
1) VILLAGE

2) Les gens DU VILLAGE

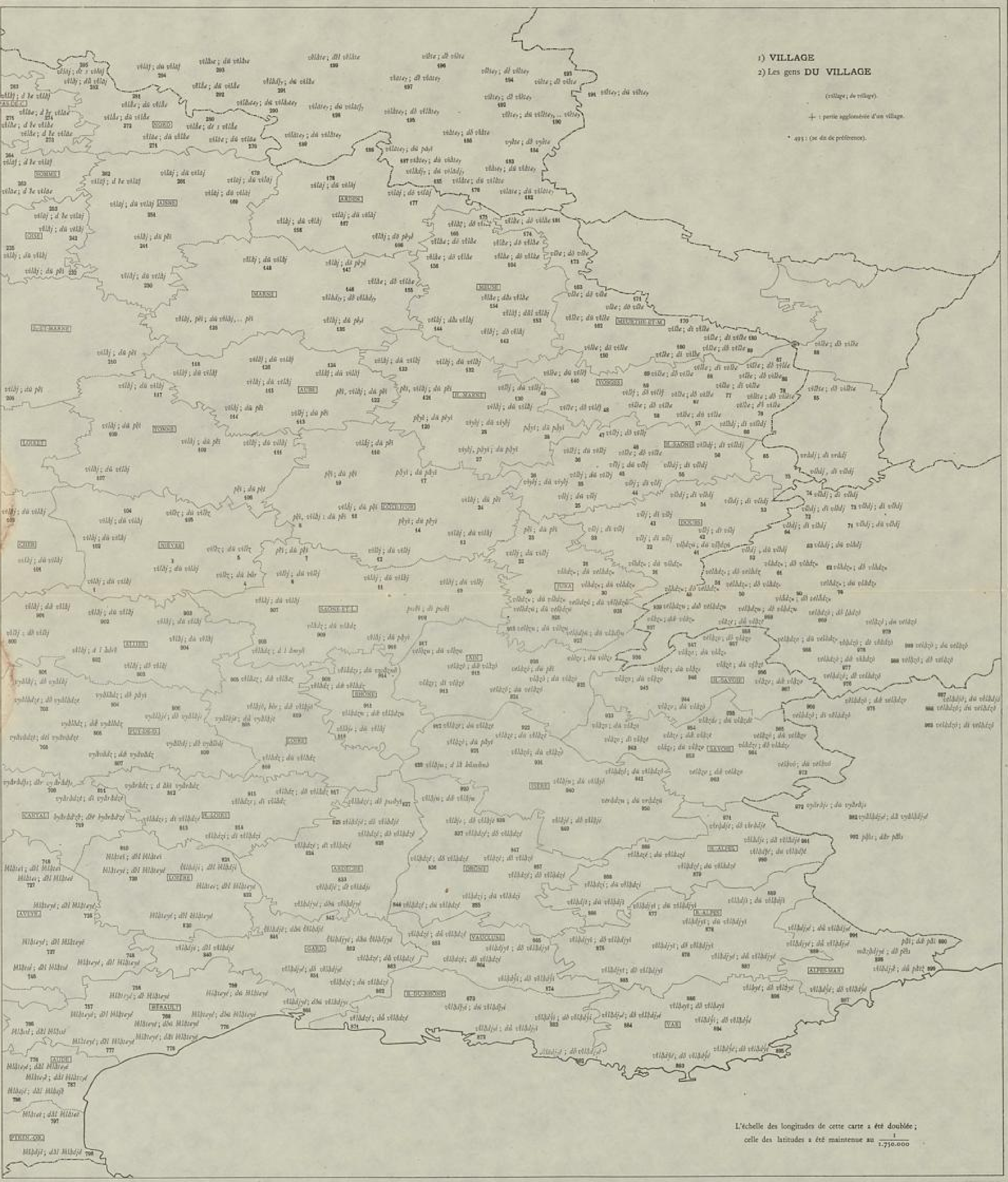
(village, du village).

+ : partie agglomérée d'un village.

\* 491 : (se dit de peffrenec).



L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée ;  
 celle des latitudes a été maintenue au  $\frac{1}{1,750,000}$



1) VILLAGE  
2) Les gens DU VILLAGE

(village, de village)

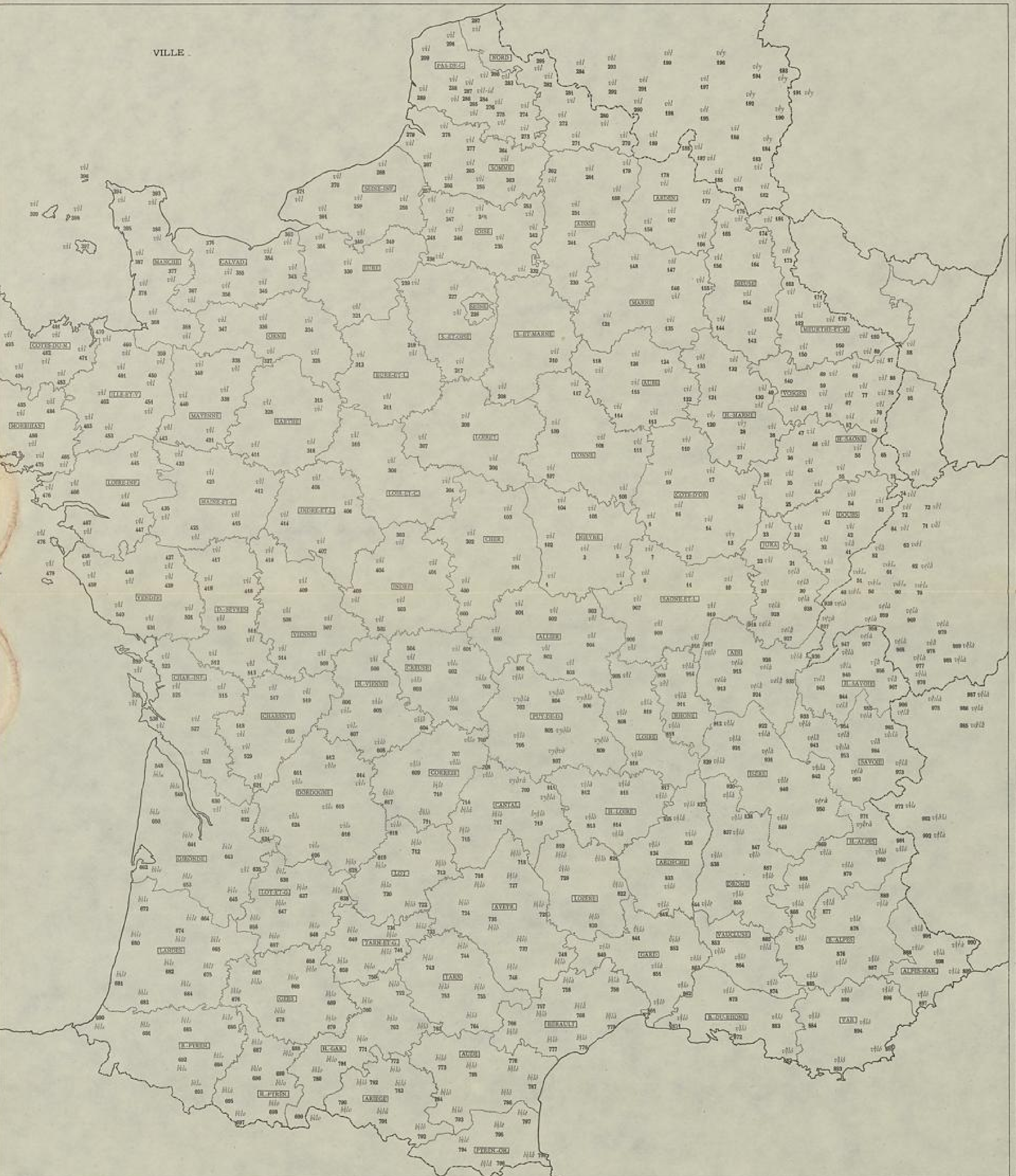
+ : partie agglomérée d'un village.

\* : 199 : (se dit de préférence).

L'échelle des longitudes de cette carte a été doublée;  
celle des latitudes a été maintenue au  $\frac{1}{1.750.000}$

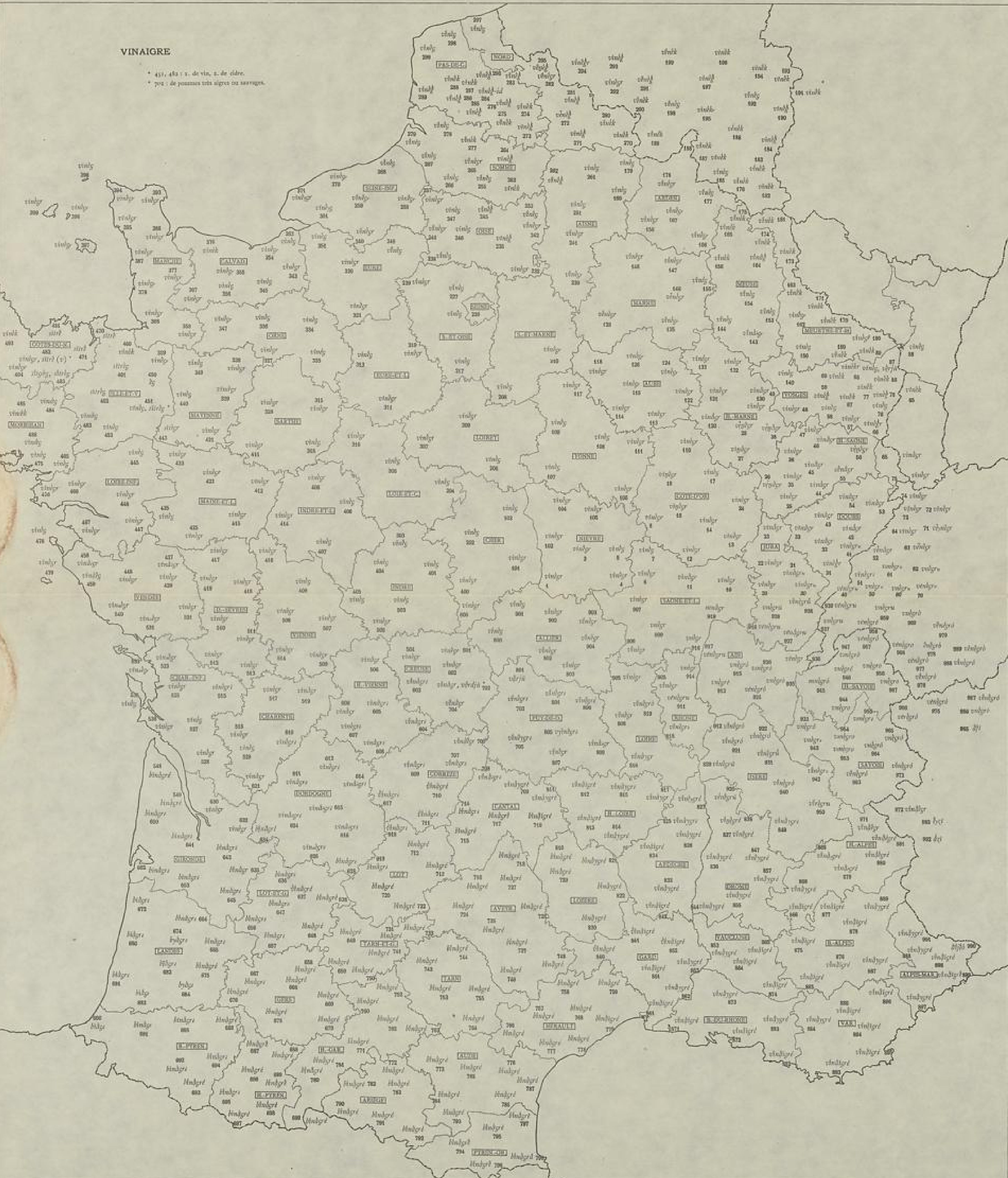


VILLE



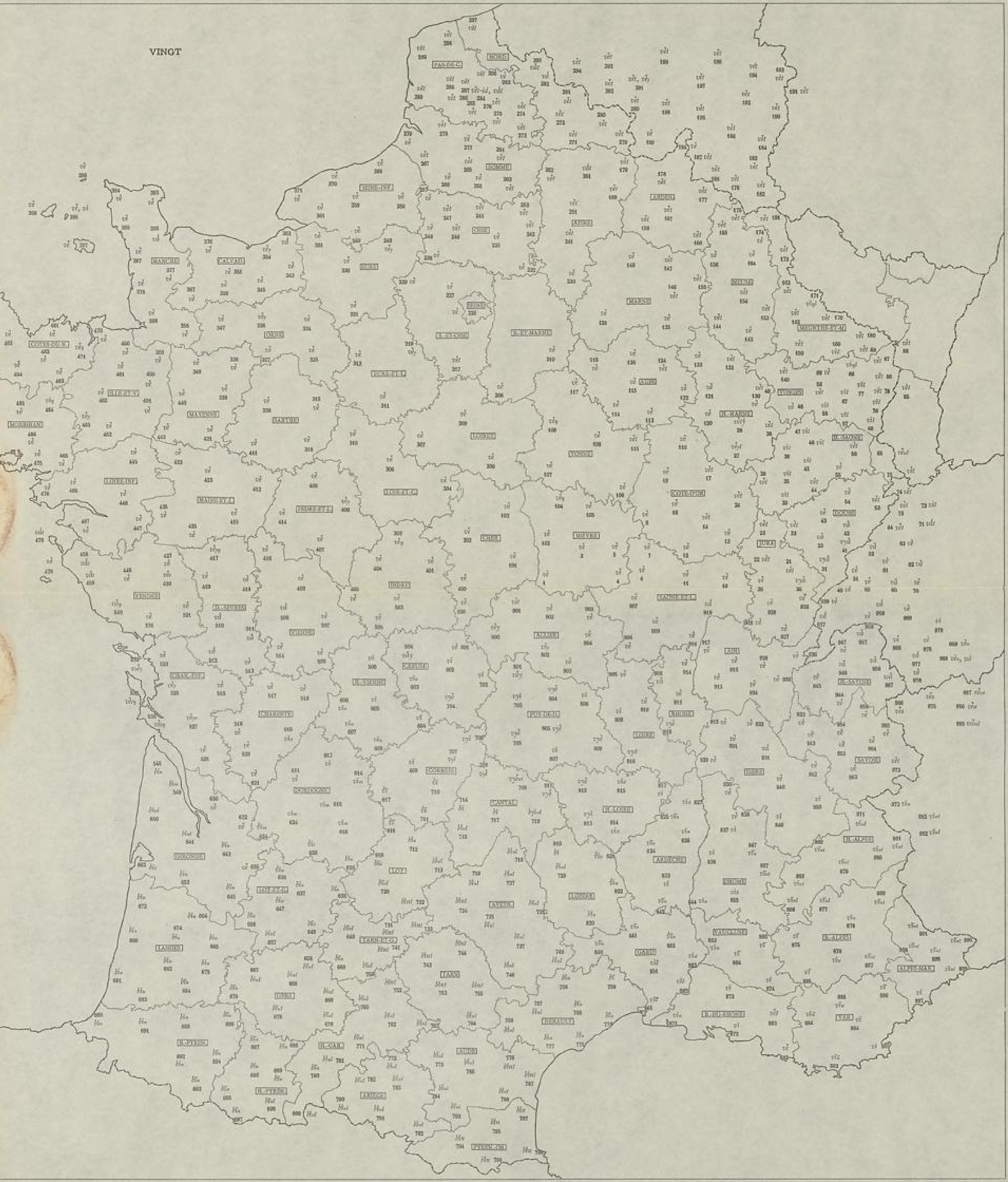
VINAIGRE

- 437, 482 : 1. de vin, 2. de cidre.
- 704 : de poissanes très légères ou saumonées.

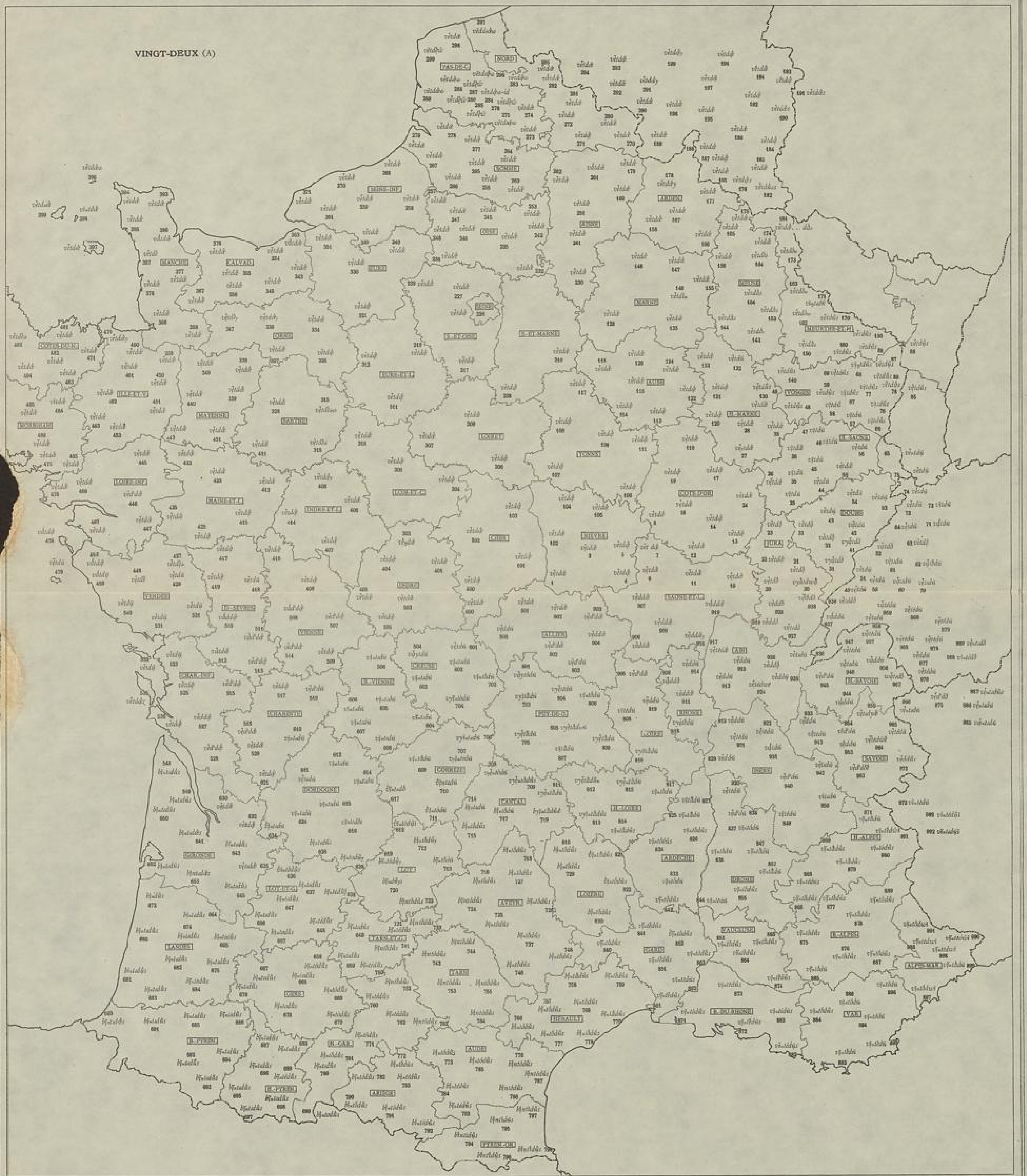




VINGT



VINGT-DEUX (A)





**GASTON PARIS.** — Le Juit errant en Italie, 1891, in-4°. 1 25  
 — La légende de Saladin, 1893, in-4°. 3 »  
 — L'anneau de la mort; Histoire d'une légende, 1897, in-4°. 2 »  
 — La légende des Enfants de Lara, 1898, in-4°. 2 »  
 — La littérature normande avant l'annexion (912-1204). Paris, 1899, in-8°. 2 50  
 — Le roman du comte de Toulouse, 1900, in-8°. 1 50  
 — Les danseurs maudits, légende allemande du XI<sup>e</sup> siècle, 1900, in-4°. 1 50  
 — La vie de saint Alexis. Poème du XI<sup>e</sup> siècle, texte critique. Nouvelle édition augmentée d'un lexique complet et d'une table des assonances, 1903, in-12. 1 50  
 — Histoire poétique de Charlemagne. Reproduction de l'édition de 1865 augmentée de notes nouvelles par l'auteur et par M. PAUL MEYER, et d'une table alphabétique des matières. Un volume gr. in-8°. 20 »  
**G. PARIS ET L. PANNIER.** — La vie de saint Alexis. Poème du XI<sup>e</sup> siècle et renouvellements des XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles, publiés, avec préfaces, variantes, notes et glossaire (Reproduction de l'édition de 1872), 1887, in-8°. 15 »  
**BIBLIOGRAPHIE** des travaux de **GASTON PARIS** publiée par J. Bédier et M. Roques, sous les auspices de la Société amicale G. Paris, 1904. Un vol. in-8°, sur papier Hollande Van Gelder et orné d'un portrait de G. Paris. 8 »  
**PAUL MEYER.** — La manière de langage qui enseigne à parler et à écrire le français; modèles de conversations composés en Angleterre à la fin du XIV<sup>e</sup> siècle et publiés d'après le ms. du Musée britannique harl. 3988. 1873, gr. in-8°. 3 »  
 — Recueil d'anciens textes bas-latins, provençaux et français, accompagnés de deux glossaires.  
 1<sup>re</sup> partie: bas-latin, provençal, 1875, in-8°. 6 »  
 2<sup>e</sup> partie: vieux français, 1878, in-8°. 6 »  
 — Alexandre le Grand, comprenant: 1<sup>o</sup> le fragment d'Albéric de Besançon; 2<sup>o</sup> la version en vers de dix syllabes d'après les mss. de Paris et de Venise; 3<sup>o</sup> les Enfances d'Alexandre d'après le ms. 789 de la Bibliothèque Nationale; 4<sup>o</sup> extraits de l'Alexandre de Thomas Kent; 5<sup>o</sup> histoire de la légende d'Alexandre en Occident, 1886, 2 vol. in-8° papier vergé. 18 »  
 — Le roman de Flaminca, publié d'après le ms. unique de Carcassonne traduit et accompagné d'un vocabulaire, 2<sup>e</sup> édition entièrement refondue, tome I<sup>er</sup>, Paris, 1901, petit in-8°, papier vergé. 9 »  
**E. LANGLOIS.** — Table des noms propres de toute nature compris dans les chansons de gestes imprimées. Un fort volume in-8°, 1904. *Ouvrage couronné par l'Académie des inscriptions et belles-lettres.* 25 »  
**F. GODEFROY.** — Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes, du IX<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle. 10 forts volumes in-4<sup>e</sup> imprimés sur 3 colonnes. 505 »  
**J. BASTIN.** — Précis de phonétique et rôle de l'accent latin dans les verbes français, 2<sup>e</sup> édition, 1905, gr. in-8°. 5 »  
**G. DONGIEUX.** — Le romancero populaire de la France, choix de chansons populaires françaises. Texte critique avec un avant-propos et un texte musical par J. Tiersot. *Ouvrage couronné par l'Académie française, prix Saintour, 1903, in-8°.* 15 »  
**Bibliothèque française du moyen âge** publiée sous la direction de MM. G. Paris et P. Meyer, membres de l'Institut. Format gr. in-16, impression sur papier vergé en caractères elzéviens. Tous les volumes sont accompagnés d'introductions développées et de copieux glossaires:  
 — Vol. I et II: Recueil de Motets français des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles, publiés d'après les mss., avec introd. et notes, par G. Raynaud, suivis d'une étude sur la musique au siècle de saint Louis, par H. Lavoix fils. 2 vol. 18 »  
 — Vol. III: Le Psautier de Metz. Texte du XIV<sup>e</sup> siècle. Edit. critique publiée d'après quatre mss., par F. Bonnardot. Tome I<sup>er</sup>. Texte intégral. 9 »  
 — Vol. IV et V: Alexandre le Grand, p. P. Meyer, 2 vol. 18 »  
 — Vol. VI et VII: Œuvres de Gautier d'Arras publiées par E. Løseth. Tome I<sup>er</sup>. Éracle. — Tome III. Ile et Galeron, 2 vol. 18 »  
 — Vol. VIII: Le roman de Flaminca, publié par P. Meyer, tome I<sup>er</sup>. 9 »  
**ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. d').** — Études grammaticales sur les langues celtiques. Première partie: Introduction, phonétique et dérivation bretonnes. Paris, 1881, gr. in-8°, br. 8 »  
 — Même ouvrage. Deuxième partie, en collaboration avec M. E. Ernault: Glossaire moyen breton 2<sup>e</sup> édit. corrigée et augmentée avec une préface et les index du tome I. Paris, 1895-1896, 1 tome en 2 vol. gr. in-8° broché. 30 »  
**ÉTUDES ROMANES DÉDIÉES A GASTON PARIS** le 29 décembre 1890 (25<sup>e</sup> anniversaire de son doctorat ès lettres), par ses élèves français et ses élèves étrangers des pays de langue française. Paris, 1891, grand in-8°, broché. 20 »  
**JORET (C.).** — Les plantes dans l'antiquité et au moyen âge. Histoire, usages et symbolisme. 1<sup>re</sup> partie. Les plantes dans l'Orient classique. Tome I<sup>er</sup>: Égypte, Chaldée, Assyrie, Judée, Phénicie. Paris, 1897, in-8°. 8 »  
 Tome II, L'Iran et l'Inde, 1904, in-8°. 12 »  
 — Du C dans les langues romanes. Paris, 1874, gr. in-8° br. 12 »  
**ALBANÈS (L'abbé J. H.).** — La vie de Sainte Douceline, fondatrice des béguines de Marseille, composée au XIII<sup>e</sup> siècle en langue provençale, publiée pour la première fois en français et avec une introduction critique et historique... Marseille, 1879, in-8, xcii et 302 p. 15 »  
 Papier Hollande. 20 »  
**VAN HAMEL (A. G.).** — Les Lamentations de Matheolus et le livre de Leescé de Jehan Le Fèvre de Resson (poèmes français du XIV<sup>e</sup> siècle). Edition critique accompagnée de l'original latin des *Lamentations*, d'après l'unique manuscrit d'Utrecht, d'une introduction et de deux glossaires. T. I<sup>er</sup>. Textes français et latin des Lamentations. T. II. Texte du Livre de Leescé. Introd. et notes. Paris, 1892, 2 in-8, br. 25 »  
**GAUTHIOT (B.).** — Le parler de Buividze, in-8°. 5 »  
**MEILLET.** — Notice sur l'étymologie et le vocabulaire du vieux slave, 2 vol. in-8°. 19 50  
**GUERLIN DE GUER.** — Le parler populaire dans la commune de Thaon (Calvados). Phonétique, morphologie, syntaxe, folklore, suivi d'un lexique de tous les mots étudiés, in-8°. 16 »  
**D'ARBOIS DE JUBAINVILLE**, membre de l'Institut. — Tain Bó Cúalnge. Enlèvement (du taureau divin) et des vaches de Cooley. La plus ancienne épopée de l'Europe occidentale. Traduction, introduction et notes. 1<sup>re</sup> livraison, in-8 et planches. 3 fr. 50  
**Li reges Nostre Dame**, par HUON LE ROI DE CAMBRAI, publiés d'après tous les manuscrits connus par Arthurs-Langfors. In-8°. 6 fr.  
**Livres d'heures imprimés au XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècle**, conservés dans les bibliothèques publiques de Paris. CATALOGUE par Paul Lacombe. Fort vol. in-8°. 25 fr.  
**Étude critique de littérature comparée.** II. Molière et l'Espagne, par Guillaume Huszar. Beau volume in-8: 5 fr. — I. Corneille et le théâtre espagnol. 3 fr. 50  
**GUERLIN DE GUER.** — Essai de dialectologie normande avec tableaux et 8 cartes, in-8°. 10 »  
**DAUZAT.** — Morphologie du patois de Vinzelles, in-8°, avec une carte. 10 »  
**SUCHIER (H.).** — Le Français et le Provençal. Traduit par P. Monet, Paris, 1891, in-8, br. 6 »  
**SUDRE (L.).** — Les sources du roman de Renart. Paris, 1893, gr. in-8, br. 12 »

**DIEZ (F.).** — Anciens Glossaires, romans corrigés et expliqués. Traduit par A. Bauer. Paris, 1870, gr. in-8, br. 4 75  
 — Introduction à la grammaire des langues romanes. Traduit de l'allemand par G. Paris. Paris, 1863, in-8, br. 3 »  
**BRACHET (A.).** — Dictionnaire des doublets ou doubles formes de la langue française. Paris, 1868-1871, in-8, br. 3 »  
**LOSETH.** — Le roman en prose de Tristan, le roman de Tancrède et la compilation de Rusticien de Pise. Analyse critique d'après les manuscrits de Paris, in-8°. 18 »  
**LOTH (J.).** — Vocabulaire vieux-breton avec commentaire, contenant toutes les gloses en vieux-breton, gallois, cornique, armoricain connues, précédé d'une introduction sur la phonétique du vieux-breton et sur l'âge et la provenance des gloses, in-8°. 18 »  
**ANTOINE THOMAS**, membre de l'Institut. — Essai de philologie française. Paris, 1899, pet. in-8 carré. 7 »  
 — Nouveaux essais de philologie française, in-8 carré. 8 »  
**Les anciens poètes de la France**, publiés sous les auspices de S. Exc. M. le Ministre de l'Instruction publique, en exécution du décret impérial du 12 février 1854, et sous la direction de M. F. Guessard, in-12, pap. vergé, caractères elzéviens, 10 vol. 60 fr.

RÉABONNEMENTS AUX PÉRIODIQUES POUR 1907

ROMANIA

Tome XXXVI  
 Recueil trimestriel consacré à l'étude des langues et des littératures romanes, fondé en 1872, par MM. P. MEYER et G. PARIS, publié par P. MEYER et A. THOMAS, membres de l'Institut. — Paris, 20 fr. — Départements et Union postale, 22 fr.

Revue de philologie française et de littérature

Tome XXI  
 Recueil trimestriel consacré à l'étude des langues et patois de la France, publié par L. CLÉMAT, professeur à la Faculté des Lettres de Lyon.  
 Publié les études de géographie linguistique de M. J. GILLIÉRON.  
 Paris, 15 fr. — Départements et Union postale, 16 fr.

Mémoires de la Société de Linguistique de Paris

Tome XIV en cours. — 6 fr. le fascicule.

REVUE DES BIBLIOTHÈQUES

17<sup>e</sup> année. Recueil mensuel dirigé par MM. CHATELAIN, membre de l'Institut, bibliothécaire en chef de l'Université de Paris, et L. DOREZ, de la Bibliothèque Nationale. — Paris, 15 fr. — Départements et Union postale, 17 fr.

Recueil de travaux relatifs à la Philologie et à l'Archéologie égyptiennes et assyriennes

Sous la direction de G. MASPERO, membre de l'Institut. Abonnement au volume complet. — Tome XXIX. Paris, 30 fr. — Départements et Étranger, 32 fr.

LE MOYEN ÂGE

Recueil paraissant tous les deux mois, dirigé par MM. A. MARIIGNAN, M. PROU et M. WILMOTTE. — 2<sup>e</sup> série, tome XI (tome XX de la collection).  
 Abonnement annuel: Paris, 15 fr. — Départements et Union postale, 17 fr.

REVUE DES ÉTUDES RABELAISIANNES

Publication trimestrielle, dirigée par Abel LEFRANC, professeur au Collège de France, consacrée à Rabelais et à l'histoire de son temps.  
 Tome V. — Abonnement annuel, 10 fr.

REVUE CELTIQUE

Fondée par H. GAIDOUZ, publiée sous la direction de M. D'ARBOIS DE JUBAINVILLE, membre de l'Institut, avec le concours de MM. J. LOTH, doyen de la Faculté des Lettres de Rennes; E. ERNAULT, professeur à la Faculté des Lettres de Poitiers, et G. DOTTIN, professeur à l'Université de Rennes. Paraît tous les trois mois.  
 Tome XXVIII, Paris, 20 fr. — Départements et Union postale, 22 fr.

Société de l'Histoire de Paris et de l'Île-de-France

Bulletin. Mémoires. Documents. Fondée en 1874.  
 Cotisation annuelle, 15 fr. 10

REVUE BÉNÉDICTINE

Travaux d'érudition et d'histoire religieuse du moyen âge. — Tome XXIV  
 Abonnement annuel, 12 fr. 50.

BULLETIN MENSUEL

Des récentes publications françaises (Bibliothèque Nationale). — Tome XXVII.  
 Prix: Paris, 10 fr. — Départements et Union postale, 12 fr.

L'AUSTRASIE

Revue du Pays messin et de Lotharinge, historique, littéraire, artistique et illustrée, paraissant tous les trois mois. — 2<sup>me</sup> année. — Abonnement annuel, 12 fr. 50

ROMANIA. Table des 30 premiers volumes, par le D<sup>r</sup> Bos, in-8° à 2 col. 20 fr.

L'ARGOT ANCIEN

(1455-1850)

SES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, SES RAPPORTS  
 AVEC LES LANGUES SECRÈTES DE L'EUROPE MÉRIDIONALE  
 ET L'ARGOT MODERNE

Avec un Appendice sur l'Argot jugé par Victor Hugo et Balzac

Par LAZARE SAINÉAN

Beau volume in-8... 5 fr.

TABLE DES MATIÈRES. — Introduction. — I. Caractéristique de l'argot. — II. Argot ancien et moderne. — III. Chronologie et documents. — IV. Coup d'œil comparatif. — V. Critique des sources. — VI. Le terme « argot » et ses synonymes: 1. Jargon. 2. Baragouin. 3. Blesquin. 4. Narquois. 5. Argot. — VII. Documentation. — Première partie. — éléments originaux. — I. Procédés phonétiques. — II. Procédés morphologiques. — III. Procédés sémantiques: 1. Epithètes. 2. Appellatifs. a. Appellatifs proprement dits. b. Appellatifs tirés des noms d'animaux. c. Appellatifs tirés des noms de plantes. d. Appellatifs tirés des noms propres. 3. Verbes. 4. Ironie. Jeux de mots. — Deuxième partie. — éléments empruntés. — Germaniques. Celtiques. Basques. — I. Fonds commun. Grec. Provençal. — II. Actions et réactions: 1. La germania. 2. Le fourbesque. 3. Le calão. — III. Éléments non romans. Bohémiens. Orientaux. Hébreux. — Troisième partie. — FONDS INDIGÈNE. I. Ancien français. a. Avec le sens conservé. b. Avec changement de sens. — II. Patois français. a. Avec le sens conservé. b. Avec changement de sens. — III. Patois provençaux. a. avec le sens conservé. b. Avec changement de sens. — IV. Termes d'origine obscure. a. Termes anciens (1455-1800). b. Termes modernes (1800-1850) — Quatrième partie. — INFLUENCE DE L'ARGOT: I. Actions externes. — II. Actions internes: 1. Langues secrètes. 2. Bas-Breton. 3. Bas-langage. 4. Patois. 5. Français. — CONCLUSION. — APPENDICE: L'argot jugé par Balzac. L'argot jugé par Victor Hugo. — NOTE ADDITIONNELLE. — INDEX: 1. Argot français. 2. Argots divers. 3. Français (dans ses rapports avec l'argot). 4. Patois (dans leurs rapports avec l'argot). 5. Résumé bibliographique.

LE THÉÂTRE AU COLLÈGE

du moyen âge à nos jours

AVEC BIBLIOGRAPHIE ET APPENDICE

LE CERCLE FRANÇAIS DE L'UNIVERSITÉ HARVARD

PAR L.-V. GOFFLOT

PREFACE PAR M. JULES CLARÉTTE  
 de l'Académie Française.

Fort volume in-8° avec nombreuses planches hors texte. 7 fr. 50